



Küschall® K-Series 2.0

sl Invalidski voziček z ročnim upravljanjem
Navodilo za uporabo

Ta priročnik je treba OBVEZNO posredovati uporabniku izdelka.

PRED uporabo tega izdelka MORATE prebrati ta priročnik in ga shraniti za poznejšo uporabo.

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD

Vsebina

1 Splošno	3	6.2 Zaviranje med uporabo	14
1.1 Uvod	3	6.3 Premeščanje v invalidski voziček in iz njega	15
1.2 Preverjanje ob dobavi	3	6.4 Poganjanje in krmiljenje invalidskega vozička	15
1.3 Simboli v tem dokumentu	3	6.5 Premagovanje stopnic in robnikov	15
1.3.1 Drugi simboli	3	6.6 Vzpenjanje in spuščanje po stopnicah	16
1.4 Garancijske informacije	3	6.7 Premagovanje klančin in strmin	16
1.5 Skladnost s predpisi	3	6.8 Stabilnost in ravnotežje med sedenjem	17
1.5.1 Posebni standardi za izdelek	3	6.9 Prevoz ročnega invalidskega vozička brez uporabnika	17
1.6 Življenjska doba	3	6.10 Prevoz invalidskega vozička z uporabnikom v vozilu	18
1.7 Omejitev odgovornosti	4	7 Prevoz	20
2 Varnost	4	7.1 Varnostne informacije	20
2.1 Varnostne informacije	4	7.2 Zlaganje in odpiranje naslona za hrbet	20
2.1.1 Posebne varnostne zahteve za modele s cevmi iz ogljika	6	7.3 Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles	20
2.2 Varnostne naprave	6	8 Vzdrževanje	21
2.3 Oznake in simboli na izdelku	6	8.1 Varnostne informacije	21
3 Pregled izdelka	7	8.2 Urnik vzdrževanja	21
3.1 Opis izdelka	7	8.3 očistite ga in razkužite	22
3.2 Predvidena uporaba	7	8.3.1 Splošne varnostne informacije	22
3.3 Glavni deli invalidskega vozička	7	8.3.2 Intervali za čiščenje	22
3.4 Parkirni zavori	7	8.3.3 Čiščenje	22
3.5 Naslon za hrbet	8	8.3.4 Razkuževanje	23
3.5.1 Standardna prevleka za naslon za hrbet	8	9 Odpravljanje težav	24
3.5.2 Prilagajanje napetosti prevleke za naslon za hrbet	9	9.1 Varnostne informacije	24
3.5.3 Višina naslona za hrbet/kot naslona za hrbet	9	9.2 Prepoznavanje in odpravljanje napak	24
3.5.4 Potisni ročaji,	9	10 Po uporabi	25
3.5.5 Zložljiva potisna ročaja	9	10.1 Shranjevanje	25
3.5.6 Potisna ročaja z možnostjo prilagajanja višine	9	10.2 Menjava obrabljenih delov	25
3.6 Naslona za roke in stranska dela	9	10.3 Ravnanje z odpadno opremo	25
3.6.1 Cevni naslon za roke z možnostjo prilagajanja višine, odstranljiv, obračljiv, nezaklepni	9	11 Technical data	25
3.6.2 Stranski naslon z možnostjo prilagajanja višine z eno samo potezo, nezaklepni	10	11.1 Mere in teža	25
3.6.3 Blatniki	10	11.2 Gume	26
3.6.4 Varovalo za oblačila	10	11.3 Materiali	27
3.7 Trak za meča	10	11.4 Okoljske razmere	27
3.8 Razširitev zadnjih koles	11		
3.9 Vario-Ax	11		
3.10 Sedežna blazina	11		
4 Dodatki	11		
4.1 Nastavki proti prevrnitvi	11		
4.2 Pas za zagotavljanje pravilne drže	12		
4.3 Pritrditev pri uporabi pasu za zagotavljanje pravilnega položaja	13		
4.4 Kolesi za prevoz	13		
4.5 Držalo za palico	13		
4.6 Pripomoček proti prevračanju	13		
4.7 Vzmetenje	14		
4.8 Pasivna osvetlitev	14		
5 Nastavitev	14		
5.1 Varnostne informacije	14		
6 Uporaba invalidskega vozička	14		
6.1 Varnostne informacije	14		

1 Splošno

1.1 Uvod

Ta uporabniški priročnik vsebuje pomembne informacije o ravnanju z izdelkom. Za zagotavljanje varne uporabe izdelka natančno preberite uporabniški priročnik in upoštevajte varnostne informacije.

Ta izdelek uporabljajte le, če ste prebrali in razumeli ta priročnik. Dodatne nasvete poiščite pri zdravstvenem strokovnjaku, ki je seznanjen z vašim zdravstvenim stanjem, in z njim razjasnite morebitna vprašanja glede pravilne uporabe in potrebnih prilagoditev.

V tem dokumentu so lahko razdelki, ki ne veljajo za vaš izdelek. Ta dokument velja za vse razpoložljive modele (na dan tiska). Če ni navedeno drugače, vsak razdelek v tem dokumentu velja za vse modele izdelkov.

Modeli in konfiguracije, ki so na voljo v vaši državi, so navedeni v prodajnih dokumentih za vašo državo. Pridržujemo si pravico, da brez predhodnega obvestila spremenimo specifikacije izdelka.

Pred branjem tega dokumenta se prepričajte, da imate najnovejšo različico. Najnovejša različica je na voljo v obliki PDF na spletnem mestu družbe Invacare.

Če je pisava v natisnjem dokumentu za uporabo za vas premajhna in zato težko berljiva, lahko s spletnega mesta prenesete navodila v obliki PDF. Na zaslonu računalnika lahko nato spreminjate velikost pisave v dokumentu PDF, dokler vam popolnoma ne ustreza za branje.

Trenutna različica priročnika morda ne vsebuje opisov prejšnjih različic izdelka. Če potrebujete pomoč, se obrnite na družbo Invacare.

Za več informacij o izdelku, kot so varnostna opozorila in odklop izdelkov, se obrnite na distributerja družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

V primeru resne nesreče z izdelkom morate o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.

1.2 Preverjanje ob dobavi

Vsako poškodbo pri prevozu je treba takoj prijaviti transportnemu podjetju. Embalažo shranite, dokler transportno podjetje ne preveri blaga in ni dosežen dogovor.

1.3 Simboli v tem dokumentu

V tem dokumentu so uporabljeni simboli in opozorilne besede, ki veljajo za nevarnosti in nevarne postopke, pri katerih lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode. Ta dokument je natisnjen v lestvici sivine.

V vašo vednost, varnostna sporočila imajo naslednje barvno kodiranje v skladu z ANSI Z535.6: nevarnost (rdeča), opozorilo (oranžna), pozor (rumena) in obvestilo (modra). Definicije opozorilnih besed so navedene spodaj.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje do srednje težke telesne poškodbe, če je ne preprečite.



OBVESTILO!

Označuje situacije, ki so lahko nevarne in ki lahko povzročijo gmotno škodo, če jih ne preprečite.



Napotki in priporočila

Simbol označuje uporabne napotke, priporočila in informacije za učinkovito uporabo brez težav.

1.3.1 Drugi simboli

(Ne velja za vse priročnike)



Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu

Označuje, če izdelek ni proizveden v Združenem kraljestvu.



Triman

Označuje pravila recikliranja in razvrščanja (velja samo za Francijo).

1.4 Garancijske informacije

Garancijo proizvajalca za izdelek zagotavljamo v skladu z našimi splošnimi pogoji ter pogoji poslovanja, ki veljajo v posameznih državah.

Zahtevke za garancijo lahko uveljavljate samo pri prodajalcu, pri katerem ste kupili izdelek.

1.5 Skladnost s predpisi

Kakovost je za delovanje družbe temeljnega pomena, zato upoštevamo določila standarda ISO 13485.

Ta izdelek ima oznako CE v skladu z Uredbo 2017/745 o medicinskih pripomočkih razreda I.

Ta izdelek ima oznako UKCA v skladu z delom II uredbe Združenega kraljestva o medicinskih pripomočkih razreda I (UK MDR 2002) (kakor je bila spremenjena).

Neprestano si prizadevamo za kar najmanjši vpliv na lokalno in globalno okolje.

Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so v skladu z uredbo REACH.

Upoštevamo veljavni okoljski direktivi OEEQ in RoHS.

1.5.1 Posebni standardi za izdelek

Invalidski voziček je bil testiran v skladu z EN 12183. Vključuje testiranje vnetljivosti.

Za več informacij o lokalnih standardih in predpisih se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

1.6 Življenjska doba

Pričakovana življenjska doba tega izdelka je pet let, če se uporablja dnevno in v skladu z varnostnimi informacijami, intervali vzdrževanja in pravilno uporabo, opisano v tem priročniku. Dejanska življenjska doba se lahko razlikuje glede na pogostost in intenzivnost uporabe.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, v kateri lahko pride do hude poškodbe ali smrti, če je ne preprečite.

1.7 Omejitev odgovornosti

Družba Invacare zavrača vso odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja uporabniškega priročnika.
- nepravilne uporabe.
- običajne obrabe.
- nepravilnega sestavljanja ali nastavitve uporabnika ali druge osebe.
- neodobrenih prilagoditev, kombinacij in/ali uporabe neustreznih nadomestnih delov.

2 Varnost

2.1 Varnostne informacije

Ta razdelek vsebuje pomembne varnostne informacije za zaščito uporabnika invalidskega vozička in oskrbovalca ter navodila za varno uporabo brez težav.



OPOZORILO!

Nevarnost hude poškodbe ali nastanka škode

Nepravilna uporaba tega izdelka lahko povzroči telesno poškodbo ali nastanek škode.

- Če opozoril, svaril ali navodil ne razumete, se pred uporabo te opreme obrnite na zdravstvenega delavca ali prodajalca.
- Tega izdelka ali katere koli izbirne dodatne opreme ne uporabljajte, ne da bi najprej v celoti prebrali in razumeli ta navodila in kakršna koli dodatna navodila, kot so navodila za uporabo, servisni priročnik ali dodatki k navodilom, ki ste jih prejeli skupaj s tem izdelkom ali izbirno opremo.



OPOZORILO!

Nevarnost smrti ali hude poškodbe

V primeru požara ali dima za uporabnike invalidskih vozičkov še posebej obstaja nevarnost smrti ali hude poškodbe, ko se ne morejo odmakniti od vira požara ali dima. Prižgane vžigalice, vžigalnik in cigarete lahko povzročijo odprt ogenj v okolici invalidskega vozička ali na oblačilih.

- Invalidskega vozička ne shranjujte ali uporabljajte v bližini odprtega ognja ali vnetljivih predmetov.
- Med uporabo invalidskega vozička ne kadite.



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče in hudih poškodb

Če invalidski voziček ni ustrezno prilagojen, lahko pride do nesreč s hudimi poškodbami

- Obrnite se na ponudnika invalidskega vozička, da bo usposobljeni tehnik lahko opravil potrebne prilagoditve.



Družba Invacare pričakuje, da bo usposobljeni tehnik seznanjen z izdelkom in da bo posedoval ustrezno tehnično znanje, da bo lahko razumel in sledil korakom v navodilih, opisanih v tem priročniku, ter da bo uporabljal ustrezno orodje.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Vzdolžni položaj osi zadnjih koles invalidskega vozička v primerjavi s položajem naslona za hrbet lahko vpliva na njegovo stabilnost.

- Premik osi zadnjih koles naprej zmanjša stabilnost invalidskega vozička, kar poveča tveganje za prevrnitev nazaj. Po drugi strani je voziček lažje upravljati, ker premik omogoči učinkovitejši prijem pogonskega obroča in manjši radij obračanja.
- Po drugi strani pa je invalidski voziček s premikom osi zadnjih koles nazaj bolj stabilen in se težje nagiba, zmanjša pa se njegova okretnost.
- Odvisno od uporabnikovih zmožnosti in posebnih varnostnih omejitev lahko zmanjšanje stabilnosti izravna z namestitvijo nastavka proti prevrnitvi.



OPOZORILO!

Nevarnost nagibanja

Položaj osi zadnjega kolesa in kot naslona za hrbet na invalidskem vozičku sta dva od ključnih dejavnikov, ki lahko vplivajo na vašo stabilnost.

- Spremembe položaja zadnjih/prednjih koles in/ali nastavitve kota vilic lahko izvede le usposobljeni tehnik po podani oceni zdravstvenega delavca.



OPOZORILO!

Tveganje zaradi neprilagojene vožnje okoljskim razmeram

Na mokrih tleh, pesku ali neravnih površinah obstaja nevarnost zdrsa.

- Vedno prilagodite hitrost in slog vožnje razmeram (vremenu, površini, lastnim zmožnostim itd.).



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb

V primeru trka lahko utrpíte telesne poškodbe na delih telesa, ki so zunaj invalidskega vozička (npr. stopala ali dlani).

- Izogibajte se trkom s polno hitrostjo.
- Nikoli ne zapeljite naravnost v oviro.
- V ozkih prehodih vozite previdno.



OPOZORILO!

Nevarnost zaradi izgube nadzora nad invalidskim vozičkom

Pri visoki hitrosti lahko izgubite nadzor nad invalidskim vozičkom in se prevrnete.

- Hitrost vožnje vedno prilagodite danim razmeram.
- Vedno se izogibajte kakršnim koli trkom.

**OPOZORILO!****Nevarnost nesreče**

Neustrezno nastavljene oziroma nedelujoče varnostne naprave (zavore, nastavek proti prevrnitvi) lahko povzročijo nesrečo.

- Pred uporabo invalidskega vozička vedno preverite delovanje varnostnih naprav, redno pa naj jih pregleduje tudi usposobljeni tehnik ali prodajalec.

**POZOR!****Nevarnost telesnih poškodb**

- V primeru preležanin ali poškodovane kože zaščitite telesno poškodbo, da se izognete neposrednemu stiku s tkaninami na napravi. Za zdravstveni nasvet se obrnite na zdravstvenega delavca.

**POZOR!****Nevarnost telesnih poškodb**

Uporaba ročnega invalidskega vozička lahko povzroči bolečino v ramenih. To bolečino lahko zmanjšate, če upoštevate naslednja priporočila:

- Zadnji kolesi premikajte bolj naprej tako, da se lahko roke gibljejo znotraj anatomskega položaja.
- Prepričajte se, da uporabnik sedi v najbolj ergonomskem položaju, ki ga dopušča invalidnost.

**POZOR!****Nevarnost opeklin**

Kadar so sestavni deli invalidskega vozička izpostavljeni zunanjim virom toplote, se lahko segrejejo:

- Invalidskega vozička pred uporabo ne izpostavljajte močni sončni svetlobi.
- Pred uporabo preverite, ali so vsi sestavni deli, ki so v stiku s kožo, primerne temperature.

**POZOR!****Nevarnost poškodbe prstov**

Vedno obstaja tveganje, da se v premikajoče dele invalidskega vozička ujamejo deli telesa, npr. prsti ali roke.

- Bodite pozorni, ko vklapljate in izklapljate mehanizme gibljivih delov, kot so odstranljiva os zadnjega kolesa, zložljivi naslon za hrbet ali nastavek proti prevrnitvi.

**POZOR!****Nevarnost prevrnitve**

Če na zadnjo stran vozička naložite dodatno breme (nahrbtnik ali podobne predmete), lahko s tem vplivate na stabilnost invalidskega vozička.

- Invacare zato priporoča, da uporabite nastavek proti prevračanju (na voljo kot dodatek), kadar na zadnjo stran obesite dodatno breme.

**POZOR!****Nevarnost telesnih poškodb**

Neoriginalni ali neustrezni deli lahko vplivajo na delovanje in varnost izdelka.

- Uporabljajte samo originalne dele za izdelek, ki ga uporabljate.
- Zaradi razlik v dobavi v posameznih regijah si za razpoložljive možnosti oglejte lokalni katalog ali spletno mesto Invacare oziroma se obrnite na lokalnega distributerja izdelkov družbe Invacare. Glejte naslove na koncu tega dokumenta.

**OBVESTILO!**

Ko ta izdelek kombinirate z drugim izdelkom, za kombinacijo veljajo omejitve obeh izdelkov. Npr. največja dovoljena teža uporabnika določenega izdelka je pri uporabi v kombinaciji lahko nižja.

- Uporabljajte samo kombinacije, ki jih dovoli družba Invacare. Za več informacij se obrnite na distributerja izdelkov Invacare.
- Pred uporabo preberite navodila za uporabo vseh izdelkov in preverite omejitve. Za varno uporabo je potrebna popolna skladnost z informacijami, navodili in priporočili v obeh navodilih za uporabo.

**OBVESTILO!****Nevarnost ob uporabi dodatka, ki podpira ali nadomesti potiskanje invalidskega vozička**

Iz varnostnih razlogov lahko invalidski voziček upravljajo le osebe, ki so telesno in duševno sposobne za varno upravljanje invalidskega vozička z nameščenim dodatkom v vseh možnih okoliščinah (npr. cestni promet) ter so v primeru nedelovanja ali zaustavitve dodatka sposobne za zaviranje in varno zaustavitev invalidskega vozička. Kakršna koli uporaba, ki je v nasprotju s predvideno, vključuje nevarnost telesnih poškodb.

Pri visoki hitrosti lahko izgubite nadzor nad invalidskim vozičkom in se prevrnete.

- Vozite previdno.
- Hitrost in slog vožnje vedno prilagodite razmeram (vremenu, površini, lastnim zmoglostim itd.).
- Preprečite trčenje.

Dodatek, ki podpira ali nadomesti potiskanje invalidskega vozička, poveča obremenitev strukture invalidskega vozička.

- Po vsaki uporabi dodatka preverite, ali so na okvirju invalidskega vozička vidne razpoke oz. so se zrahljali vijaki.
- V primeru znakov pomanjkljivosti pri strukturi invalidskega vozička takoj prenehajte z uporabo invalidskega vozička in stopite v stik z usposobljenim tehnikom.

2.1.1 Posebne varnostne zahteve za modele s cevmi iz ogljika



OPOZORILO!

Nevarnost zloma

Nevarnost telesnih poškodb

- Na cevi iz ogljika, iz katerih je sestavljeno ogrodje invalidskega vozička, ne smete nameščati nobenega dodatnega pogonskega sistema.
- V cevi iz ogljika nikoli ne vrtajte lukenj.



POZOR!

Nevarnost poškodb

Obstaja nevarnost obrabe ali poškodbe cevi iz ogljika invalidskega vozička. Močno vam priporočamo naslednje:

- Predmetov, ki so pritrjeni na cevi iz ogljika (držalo za steklenice z vodo, držalo za telefon itd.), ne zategujte premočno.
- Izogibajte se stiku med cevmi iz ogljika in kovinskimi deli. Razmislite o uporabi mehkega materiala (npr. gume ali silikona) med tema dvema materialoma.

2.2 Varnostne naprave



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče

Neustrezno nastavljene oziroma nedelujoče varnostne naprave (zavore, nastavek proti prevrnitvi) lahko povzročijo nesrečo.

- Pred uporabo invalidskega vozička vedno preverite delovanje varnostnih naprav, redno pa naj jih pregleduje tudi pooblaščen tehnik.

Funkcije varnostnih naprav so opisane v 3.1 Opis izdelka, stran 7

2.3 Oznake in simboli na izdelku

Identifikacijska oznaka

Identifikacijska oznaka je pritrjena na okvir invalidskega vozička in vsebuje naslednje informacije:



- Ⓐ Ime in naslov proizvajalca
- Ⓑ Največja obremenitev invalidskega vozička
- Ⓒ Evropska oznaka skladnosti
- Ⓓ Oznaka skladnosti Združenega kraljestva
- Ⓔ Oglejte si navodila za uporabo
- Ⓕ Medicinski pripomoček
- Ⓖ Črtna koda UDI
- Ⓗ Edinstveni identifikator pripomočka s črtno kodo
- ① Serijska številka
- ① Referenčna številka
- Ⓚ Širina sedeža
- Ⓛ Ime izdelka
- Ⓜ Datum izdelave

	Največja obremenitev invalidskega vozička ali največja teža uporabnika brez dodatne obremenitve.
	Oglejte si navodila za uporabo.
	Označuje nevarno situacijo, v kateri lahko pride do hude poškodbe ali smrti, če je ne preprečite.

Opozorilna oznaka nezaklepnih stranskih delov

	Pri dviganju invalidskega vozička ne prijemajte za nezaklepne stranske dele.
--	--

Oznaka s podatki o pasu za zagotavljanje pravilne drže

	Pri dviganju invalidskega vozička ne prijemajte za nezaklepne stranske dele.
--	--

Oznaka s podatki o mehanskem naslonu za hrbet s spremenljivim naklonom

	Pred uporabo ročic (1) potisnite podporni cevi na naslonu za hrbet (2), da se sprosti samodejni zaklep varnostnega sistema. Ta oznaka je na zgornjem delu palice naslona za hrbet (desna stran).
--	--

Simboli kavlja

Nekatere invalidske vozičke je mogoče uporabiti kot sedež v motornem vozilu, drugih ne, kar je odvisno od konfiguracije.



Točke za privezovanje pasov sistema za pritrditev je treba uporabiti v primeru prevoza uporabnika v invalidskem vozičku v motornem vozilu. Ta simbol je na invalidski voziček pritrjen le, če voziček naročite s kompletom za prevažanje.



Simbol, ki pomeni, da ta invalidski voziček ni namenjen za uporabo kot sedež v motornem vozilu.

Ta invalidski voziček ni konfiguriran za prevažanje potnikov v motornih vozilih. Ta simbol je na okvirju v bližini identifikacijske oznake.

OPOZORILO!
Nevarnost hude poškodbe ali smrti
 Nekateri invalidske vozičke je mogoče uporabiti kot sedež v motornem vozilu, drugih ne, kar je odvisno od konfiguracije.

- Invalidskega vozička ne uporabljajte kot sedež v motornem vozilu.

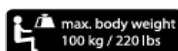
Opozorilna nalepka nastavkov proti prevrnitvi

OPOZORILO: Preberite navodila za uporabo



Pred uporabo nastavka proti prevrnitvi upoštevajte navodila v uporabniškem priročniku.

Opozorilna oznaka vzmetenja



Najvišja dovoljena teža uporabnika je 100 kg, če je invalidski voziček opremljen z vzmetenjem.

3 Pregled izdelka

3.1 Opis izdelka

Invalidski voziček Küschall K-Series za aktivne uporabnike je voziček s trdim okvirjem in zložljivim naslonom za hrbet.



OBVESTILO!

Invalidski voziček je izdelan in prilagojen individualno v skladu s specifikacijami v naročilu. Specifikacijo mora opredeliti zdravstveni delavec/zdravnik v skladu s potrebami uporabnika in njegovim zdravstvenim stanjem.

- Če nameravate prilagoditi konfiguracijo invalidskega vozička, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Morebitne prilagoditve lahko izvede samo usposobljeni tehnik.

3.2 Predvidena uporaba

Invalidski voziček se lahko uporablja na ravnih in dostopnih površinah v zaprtih prostorih in na prostem.

Invalidski voziček je namenjen zagotavljanju mobilnosti osebam, ki so omejene na sedeči položaj, a ga večinoma poganjajo same.

Invalidski voziček ni namenjen za uporabo pri neprimernih ali prekomernih aktivnostih, ki niso del predvidene (dnevne) uporabe, npr. pri športnih aktivnostih.

Predvideni uporabnik

Invalidski voziček je namenjen za uporabo osebam, starim 12 in več let (mladostnikom in odraslim). Teža uporabnika invalidskega vozička ne sme presegati največje teže uporabnika, navedene v razdelku s tehničnimi podatki in na identifikacijski oznaki.

Predvideni uporabnik invalidskega vozička je oseba, ki sedi na njem, in/ali oskrbovalec. Invalidski voziček lahko uporablja le oseba, ki je fizično in psihično sposobna varno uporabljati invalidski voziček (npr. poganjati se, krmiliti, zavirati).

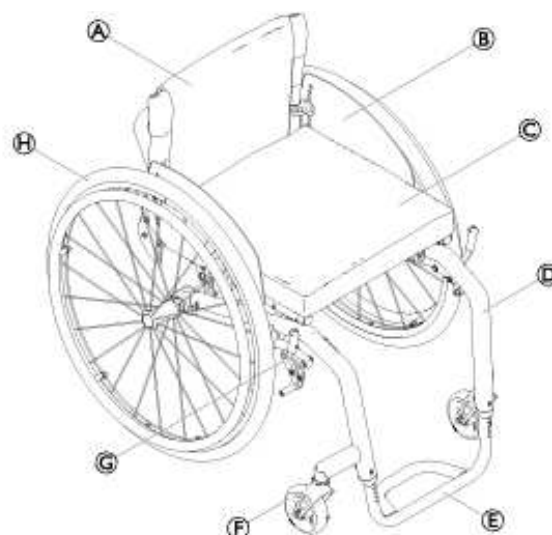
Indikacije

- Voziček je primeren za izboljšanje mobilnosti oseb s strukturnimi in/ali funkcionalnimi poškodbami spodnjih okončin.
- Za poganjanje invalidskega vozička sta potrebna zadostna moč in oprijem rok.

Kontraindikacije

Za uporabo tega invalidskega vozička ni znanih kontraindikacij, če se uporablja v skladu z navodili.

3.3 Glavni deli invalidskega vozička



Ⓐ	Naslon za hrbet
Ⓑ	Varovalo za oblačila
Ⓒ	Sedež z blazino
Ⓓ	Okvir
Ⓔ	Stopalka
Ⓕ	Vilice krmilnega kolesca s krmilnim kolescem
Ⓖ	Parkirna zavora
Ⓗ	Zadnje kolo s pogonskim obročem in osjo za hitro sprostitvev



Oprema invalidskega vozička se lahko razlikuje od prikaza, saj je vsak invalidski voziček izdelan individualno v skladu s specifikacijami v naročilu.

3.4 Parkirni zavori

Parkirni zavori se uporabljata za imobilizacijo invalidskega vozička, ko stoji na mestu, in tako preprečujeta njegovo premikanje.

**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve pri ostrem zaviranju**

Če parkirni zavori aktivirate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad smerjo vožnje, invalidski voziček pa se lahko sunkovito ustavi, zato obstaja nevarnost trka ali padca iz njega.

- Parkirnih zavor nikoli ne aktivirajte med vožnjo.

**OPOZORILO!****Nevarnost zaradi izgube nadzora nad invalidskim vozičkom**

- Parkirni zavori je treba upravljati hkrati.
- Parkirnih zavor ne uporabljajte za upočasnjevanje invalidskega vozička.
- Na parkirni zavori se ne naslanjajte (na primer za oporo ali med premeščanjem).

**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

- Parkirni zavori bosta pravilno delovali samo, če je v gumah dovolj zraka. Zagotovite, da je tlak v gumah ustrezen, 11.2 Gume, stran 26.

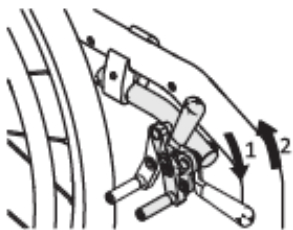
**POZOR!****Nevarnost priščipnjenja ali stisnjenja**

Med zadnjim kolesom ali sprednjim nastavkom za naslon za roke in parkirno zavoro je morda majhen medprostor, kjer se vaši prsti lahko zataknejo.

- Med uporabo zavore prstov ne približujte premičnim delom in imejte roko vedno na zavorni ročici.



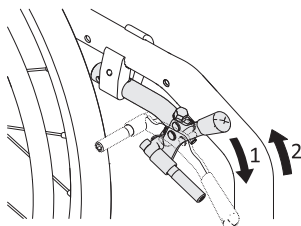
Razdaljo med zavorno čeljustjo in gumo je mogoče nastaviti. Prilagoditev mora opraviti usposobljen tehnik.

Standardna zavora

1. Za aktiviranje zavore z dlanjo potisnite zavorno ročico čim bolj naprej.
2. Za sprostitev zavore s prsti povlecite zavorno ročico nazaj.

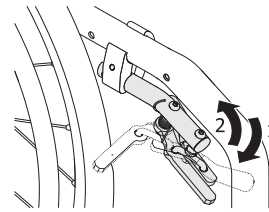


Ročico potisnega ročaja je mogoče zložiti nazaj za lažji prevoz. To storite tako, da ročico povlečete navzgor in jo zložite nazaj.

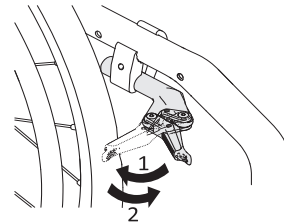
Zavora Performance

1. Za aktiviranje zavore z dlanjo potisnite zavorno ročico čim bolj naprej.

2. Za sprostitev zavore s prsti povlecite zavorno ročico nazaj.

Aktivna zavora

1. Za aktiviranje zavore potegnite zavorno ročico ob kolenu ali med kolena naprej, vse do konca.
2. Za sprostitev zavore zavorno ročico ob kolenu ali med kolena potisnite nazaj.

Lahka aktivna zavora**POZOR!****Nevarnost priščipnjenja ali stisnjenja**

Ko aktivirate zavoro ali jo sprostite, zavornega mehanizma ne prijemajte s celo roko.

1. Za aktiviranje zavore z dlanjo povlecite zavorno ročico čim bolj nazaj proti gumi.
2. Za sprostitev zavore z robom dlani potisnite zavorno ročico naprej.



Težavnost aktiviranja/sproščanja zavore lahko prilagodite svojim potrebam. Prilagoditev mora opraviti usposobljen tehnik.

3.5 Naslon za hrbet**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb oskrbovalca in poškodbe invalidskega vozička**

Med nagibanjem invalidskega vozička s težkim uporabnikom si lahko oskrbovalec poškoduje hrbet in invalidski voziček.

- Pred nagibanjem preverite, ali lahko varno upravljate invalidski voziček s težkim uporabnikom.

3.5.1 Standardna prevleka za naslon za hrbet

Standardna prevleka za naslon za hrbet je na voljo za vse vrste naslonov za hrbet. Teh prevlek ni mogoče prilagajati.

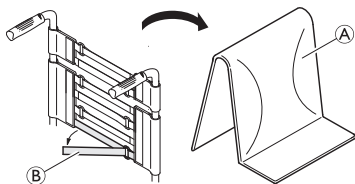
**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Če je standardna prevleka za naslon za hrbet ohlapna, hitreje pride do točke prevrnitve invalidskega vozička.

- Ohlapno standardno prevleko za naslon za hrbet mora zamenjati usposobljeni tehnik.

Poleg standardne prevleke za naslon za hrbet so na voljo tudi nasloni za hrbet z možnostjo prilagajanja napetosti.

3.5.2 Prilagajanje napetosti prevleke za naslon za hrbet



1. Odstranite blazino za naslon za hrbet **A**.
2. Popustite sprijemalne trakove **B** na zadnji strani prevleke za naslon za hrbet tako, da jih preprosto povlečete.
3. Ustrezno zategnite ali popustite trakove in jih nato znova pritrdite.



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve

Če so trakovi zelo ohlapni, hitreje pride do točke prevrnitve invalidskega vozička.

- Zdravstveni delavec naj vam pomaga preveriti, ali so trakovi pravilno nameščeni.

3.5.3 Višina naslona za hrbet/kot naslona za hrbet

Višino in kot naslona za hrbet lahko prilagodite. Prilagoditev mora opraviti usposobljen tehnik.



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve

Če na naslon za hrbet invalidskega vozička naložite dodatno breme (nahrbtnik ali podobne predmete), lahko s tem vplivate na stabilnost invalidskega vozička. Invalidski voziček se lahko prevrne nazaj, zaradi česar lahko pride do poškodb.

- Poskusite se izogniti dodatni obremenitvi na zadnji strani invalidskega vozička.
- Zelo priporočamo uporabo nastavkov proti prevrnitvi, kadar je zadnja stran dodatno obremenjena.

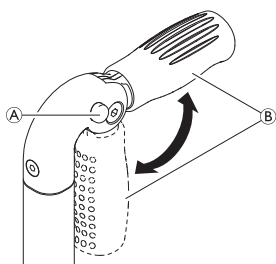
3.5.4 potisni ročaji,



OBVESTILO!

- Pred uporabo invalidskega vozička vedno preverite potisna ročaja in se prepričajte, da sta varno nameščena in ju ni mogoče zavrteti ali sneti.

3.5.5 Zložljiva potisna ročaja



1. Pritisnite gumb **A** in potisni ročaj **B** raztegnite navzgor oz. zložite navzdol, da se slišno zaskoči.



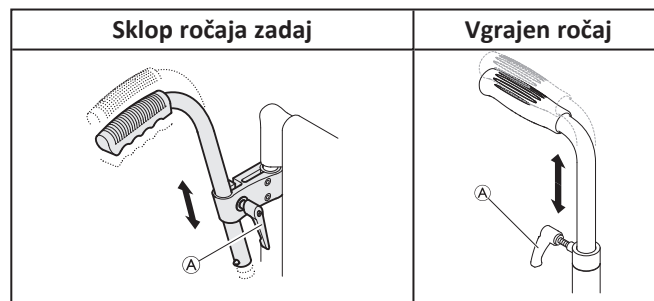
POZOR!

Če se potisni ročaj ni pravilno zaskočil, se lahko med potiskanjem invalidskega vozička nepričakovano zloži.

- Prepričajte se, da se je potisni ročaj pravilno zaskočil.

3.5.6 Potisna ročaja z možnostjo prilagajanja višine

Potisna ročaja z možnostjo prilagajanja višine v eni sami potezi omogočata udobno nastavitve ročajev za oskrbovalca.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb

- Potisnih ročajev z možnostjo prilagajanja višine ne uporabljajte za potiskanje invalidskega vozička.

3.6 Naslona za roke in stranska dela



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb

Stranska naslona nista fiksna in ju je mogoče preprosto odstraniti tako, da ju povlečete navzgor.

- Invalidskega vozička ne dvigajte ali prenašajte tako, da primete za stranska naslona.
- Kadar invalidski voziček prenašate po stopnicah, za prenašanje ne uporabite stranskih naslonov.

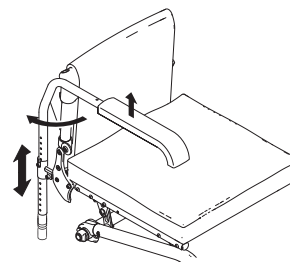


POZOR!

Nevarnost stisnjenja

- Med odstranjevanjem, nastavljanjem ali prilagajanjem naslona za roke s prsti ne segajte med premične dele.

3.6.1 Cevni naslon za roke z možnostjo prilagajanja višine, odstranljiv, obračljiv, nezaklepni



Odstranjevanje

1. Dvignite naslon za roke in ga izvalcite iz nosilca.

Nameščanje

1. Naslon za roke namestite v nosilec.

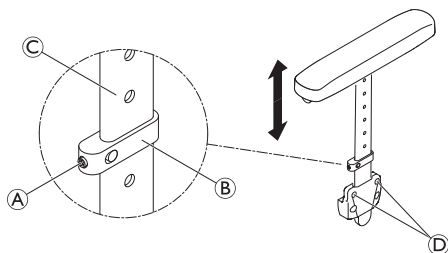
Prilagajanje višine

1. Naslon za roke potegnite iz nosilca.
2. Odvijte vijak na cevi naslona za roke in ga na željeni višini privijte nazaj.
3. Naslon za roke namestite nazaj v nosilec.
4. Višino nastavite na obeh straneh.

Obračanje

1. Naslon za roke rahlo dvignite in ga obrnite navzven.

3.6.2 Stranski naslon z možnostjo prilagajanja višine z eno samo potezo, nezaklepni



Odstranjevanje

1. Stranski naslon potegnite iz držala tako, da primete za blazino za roko.
2. Če želite prilagoditi težavnost izvlečenja stranskega naslona iz držala, nekoliko privijte ali odvijte vijaka ⑤.

Nameščanje

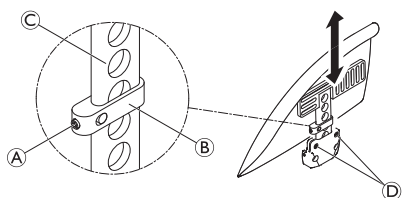
1. Stranski naslon potisnite v držalo.

Prilagajanje višine

1. Nekoliko odvijte zatični vijak ① na vpenjalnem delu ②.
2. Vpenjalni del pomaknite navzgor ali navzdol na profilu ③ na željeno višino.
3. Znova privijte zatični vijak.
4. Višino nastavite na obeh straneh.

3.6.3 Blatniki

Da bi preprečili pršenje umazanije s koles navzgor, lahko namestite odstranljive blatnike. Položaj blatnikov lahko prilagodite. Prilagoditev mora opraviti usposobljen tehnik.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb

Blatnika nista fiksna in ju je mogoče preprosto odstraniti tako, da ju povlečete navzgor.

- Invalidskega vozička ne dvigajte ali prenašajte tako, da ga držite za blatnika.
- Kadar invalidski voziček prenašate po stopnicah, za prenašanje ne uporabljajte blatnikov.

Odstranjevanje

1. Potegnite blatnik navzgor, iz držala.
2. Če želite prilagoditi težavnost izvlečenja blatnika iz držala, nekoliko privijte ali odvijte vijaka ⑤.

Nameščanje

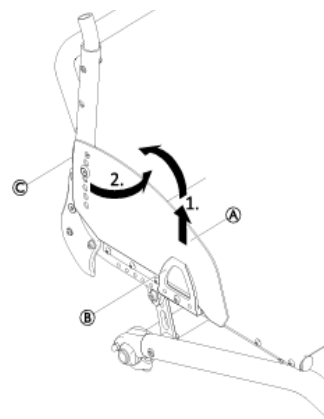
1. Potisnite blatnike v držalo.

Prilagajanje višine

1. Nekoliko odvijte zatični vijak ① na vpenjalnem delu ②.
2. Vpenjalni del pomaknite navzgor ali navzdol na profilu ③ na željeno višino.
3. Znova privijte zatični vijak.
4. Višino nastavite na obeh straneh.

3.6.4 Varovalo za oblačila

Na voziček lahko namestite varovalo za oblačila, s katerim zaščitite svoja oblačila. Preden zložite naslonjalo za hrbet invalidskega vozička, morate najprej zložiti varovalo za oblačila navznoter, proti naslonu za hrbet.

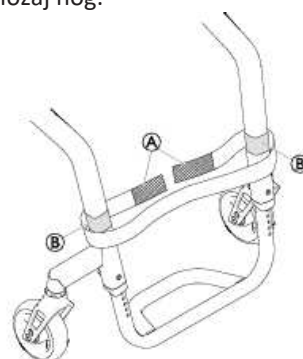


Zlaganje

1. Dvignite varovalo za oblačila ① na sprednjem delu držala ②. Zavrtite ga navznoter okoli tečaja ③ pred naslon za hrbet.

3.7 Trak za meča

Trak za meča je nameščen na invalidski voziček, da uporabniku omogoči boljši položaj nog.



Namestitev/prilagoditev traku za meča

1. Namestite in nastavite trak za meča ① okrog sprijemalnih trakov ② na obeh delih okvirja (1)



Trak za meča lahko usposobljen tehnik (2) namesti tudi na opornike krmilnega kolesca.

3.8 Razširitev zadnjih koles

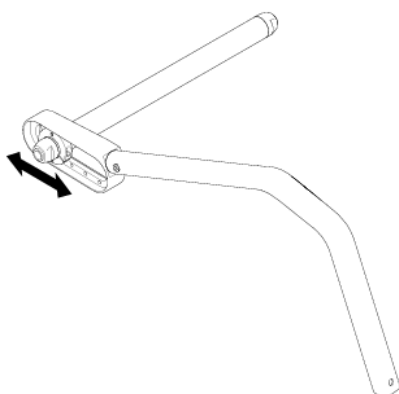
Na invalidski voziček se lahko namesti razširitev zadnjih koles. Z razširitvijo zadnjih koles je mogoče spremeniti položaj zadnjega kolesa in s tem tudi stabilnost invalidskega vozička, da se ne prevrne. Prilagoditev mora opraviti usposobljen tehnik.



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb

Če sta nastavka proti prevrnitvi nameščena, preverite njune nastavitve vsakič, ko spremenite položaj zadnjih koles, po potrebi pa naj ju prilagodi usposobljeni tehnik.



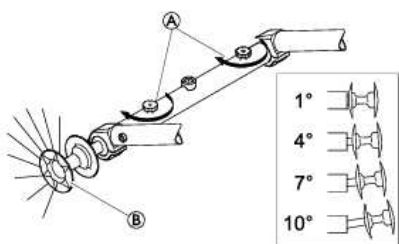
3.9 Vario-Ax

Na invalidski voziček lahko namestite Vario-Ax. Vario-Ax vam omogoča spreminjanje naklona koles.



OPOZORILO!

Če sta nastavka proti prevrnitvi nameščena, preverite njune nastavitve vsakič, ko spremenite položaj zadnjih koles, po potrebi pa naj ju prilagodi usposobljeni tehnik.



Prilagajanje naklona koles izdelka Vario-Ax



OBVESTILO!

- Vijaka z rebričasto glavo A ne zategnite preveč, saj lahko s tem poškodujete mehanizem.



OBVESTILO!

- Sprememba naklona koles lahko negativno vpliva ali izniči funkcijo parkirne zavore.

1. Popustite vijak z rebričasto glavo A na izdelku Vario-Ax.
2. Povlecite kolo za pesto B, dokler ni nastavljen zeleni kot.
3. Ko se kolo rahlo zaskoči, to pomeni, da je v enem od štirih možnih položajev.
4. Znova privijte vijak z rebričasto glavo A.
5. Isto nastavitev izvedite na obeh straneh.

3.10 Sedežna blazina

Za enakomerno porazdelitev pritiska na sedež je priporočljiva ustrezna blazina.



POZOR!

Nevarnost nestabilnosti

Namestitev blazine na sedež poveča razdaljo od tal in lahko vpliva na vašo stabilnost v vseh smereh. Zamenjava blazine lahko vpliva na stabilnost uporabnika.

- Če se spremeni debelina blazine, mora usposobljen tehnik ponovno izvesti celotno nastavitev invalidskega vozička.
- Priporočamo, da uporabljate blazino Invacare ali Matrx s prevleko s protizdrso podlogo, ki preprečuje drsenje.



Uporabite sedežno blazino z nedrsečo spodnjo površino ali z grobim delom sprijemalnega traku preprečite drsenje sedežne blazine. Mehki del sprijemalnega traku je že pritrjen na prevleko za sedež.

4 Dodatki

4.1 Nastavki proti prevrnitvi

Nastavek proti prevrnitvi preprečuje prevrnitev invalidskega vozička nazaj.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Nepravilno nameščen ali nedelujoč nastavek proti prevrnitvi lahko povzroči prevrnitev invalidskega vozička.

- Vedno preverite, ali lahko nastavek proti prevrnitvi povzroči prevrnitev. Pred uporabo invalidskega vozička vedno preverite, ali nastavek proti prevračanju deluje, po potrebi pa naj ga nastavi ali prilagodi usposobljen tehnik.
- V nekaterih konfiguracijah je statična stabilnost invalidskega vozička manjša od 10°; družba Invacare zato priporoča uporabo nastavka proti prevrnitvi (na voljo kot dodatek).



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Na neravni ali mehki podlagi se lahko nastavek proti prevrnitvi pogrezne v luknje ali neposredno v tla, tako pa je njegova varnostna funkcija okrnjena ali popolnoma onemogočena.

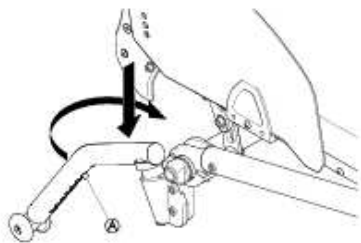
- Nastavek proti prevrnitvi uporabljajte samo na ravni in trdni tleh.



OBVESTILO!

Nevarnost poškodb

- Nikoli ne stopajte na nastavek proti prevrnitvi in ga ne uporabljajte kot pripomoček za lažje nagibanje.



Vklop nastavka proti prevrnitvi

1. Nastavek proti prevrnitvi v celoti potisnite proti vzmeti ter ga zavrtite navznoter za 90°, dokler se ne zaskoči.



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve

Če je invalidski voziček opremljen z zložljivim nastavkom proti prevrnitvi, mora biti ta zaradi varnosti uporabnika vedno v položaju za uporabo.

- Začasno ga lahko prenehate uporabljati za premagovanje ovire, ki je ni mogoče zaobiti z dejavnim položajem nastavka
- Ko nastavek proti prevrnitvi ni uporabljen, uporabnika invalidskega vozička nikoli ne pustite samega.

Izklop nastavka proti prevrnitvi

1. Nastavek proti prevrnitvi potisnite popolnoma navzdol (aktivirajte vzmet) ter ga zavrtite za 90°, dokler se ne zaskoči.

Nastavitev položaja

1. Pritisnite vzmetni zatič ① na nastavku proti prevrnitvi ter potisnite zunanji del v zeleni položaj. Pustite, da se vzmetni zatič zaskoči v najbližji luknji.



Če so potrebne dodatne nastavitve višine in/ali položaja, se obrnite na usposobljenega tehnika.

4.2 Pas za zagotavljanje pravilne drže

Na invalidski voziček lahko namestite pas za zagotavljanje pravilne drže. Ta uporabniku preprečuje zdrs navzdol iz invalidskega vozička ali padec iz invalidskega vozička. Pas za zagotavljanje pravilne drže ni naprava za nastavitev položaja.

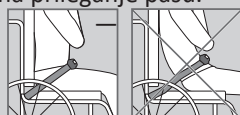


OPOZORILO!

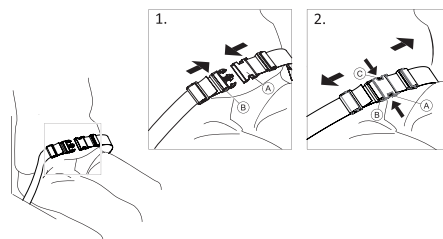
Nevarnost hude poškodbe/zadužitve

Če je pas zrahljan, lahko uporabnik zdrsne in se z njim zaduši.

- Pas za zagotavljanje pravilne drže mora namestiti usposobljeni tehnik in prilagoditi zdravstveni delavec.
- Vedno se prepričajte, da se pas za zagotavljanje pravilne drže tesno prilega spodnjemu delu medenice.
- Ob vsaki uporabi pasu za zagotavljanje pravilne drže morate preveriti, ali se pravilno prilega. Spreminjanje kotov sedeža in/ali naslona za hrbet ter zamenjava blazine ali celo oblačil lahko vpliva na prileganje pasu.



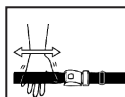
Pripenjanje in odpenjanje pasu za zagotavljanje pravilne drže



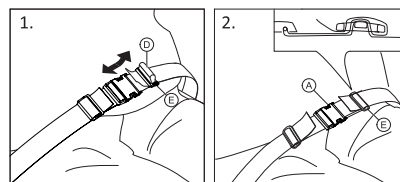
Za enakomerno porazdelitev pritiska na sedež je priporočljiva ustrezna blazina.

1. Pas pripnete tako, da potisnete zatič ① v zaponko ②.
2. Odpnete ga tako, da pritisnete gumb PRESS ③ in povlečete zatič ① iz zaponke ②.

Prilagajanje dolžine



Pas za zagotavljanje pravilne drže je ustrezne dolžine, ko je med telesom in pasom na voljo dovolj prostora za odprto dlan.



1. Po potrebi skrajšajte ali podaljšajte zanko ④.
2. Zanko ④ speljite skozi zatič ① in plastično sponko ⑤ tako, da bo zanka poravnana.
3. Zagotovite, da je zanka ④ popolnoma nameščena v plastično sponko ⑤.
4. Prileganje zagotovite s koncem traku, ki naj bo vstavljen v sponko ⑤.

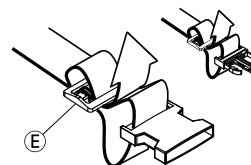


OPOZORILO!

Nevarnost zdrsa in zadavitve

Nevarnost padca

- Pas morate prilagoditi enakomerno na obeh straneh, tako da sponka ostane na sredini.
- Prepričajte se, da sta oba konca pasu dvakrat vpeta v zaponko ⑤, da preprečite zrahljanje pasu.
- Pazite, da se pas ne zaplete v napere zadnjega kolesa.



4.3 Pritrditev pri uporabi pasu za zagotavljanje pravilnega položaja



POZOR!

Nevarnost zdrsa

- Pas se mora dobro prilegati telesu.
- Če dolžino pasu prilagodite določeni višini sedežne blazine, je pomembno, da to blazino uporabljate. Če sedežno blazino zamenjate, morate dolžino pasu prilagoditi.



Na voziček lahko namestite pas za zagotavljanje pravilnega položaja, ki imajo oznako CE, in se pri tem oznaka CE ohrani. Pas za zagotavljanje pravilnega položaja mora namestiti zdravstveni delavec, pritrditi pa ga mora usposobljen tehnik.



Namen uporabe pasu za zagotavljanje pravilnega položaja pri nastavitvi položaja je, da je uporabnik v ustreznem položaju in ima boljšo držo.

4.4 Kolesi za prevoz

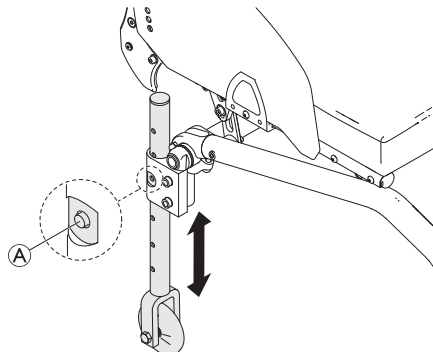
Če je vaš invalidski voziček preširok za uporabo v različnih situacijah, npr. na vlaku/letalu, v ozkih prehodih, pri prehodu skozi ozka vrata, lahko uporabite kolesi za prevoz.



OPOZORILO!

Nevarnost hude nesreče

Med uporabo koles za prevoz parkirni zavori ne delujeta in invalidskega vozička ne morete nadzirati s pomočjo pogonskih obročev.



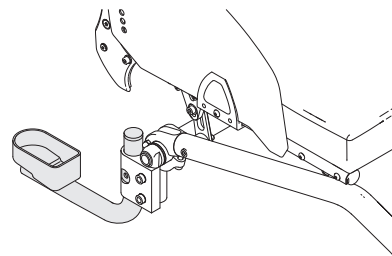
Preklop na uporabo koles za prevoz

1. Kolesi za prevoz spustite v delovni položaj. To naredite tako, da pritiskate zatič A navznoter, dokler cevi ni mogoče povleči navzdol.
2. Pritisnite drugi zatič navznoter.
3. Povlecite cev navznoter, dokler se zatič ne zaskoči v utor.
4. Invalidski voziček premaknite ob stabilen predmet (okvir vrat, težka miza), ki se ga boste lahko oprijeli z eno roko in vam bo nudil oporo.
5. Invalidski voziček nagnite, dokler se zadnje kolo na nasprotni strani ne dvigne od tal.
 -  Pred odstranjevanjem zadnjih koles je lahko razdalja med spuščeni kolesi za prevoz in tlemi največ 2 cm.
6. Odstranite zadnje kolo → 7.3 *Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles, stran 20.*
7. Postopek ponovite tudi na drugi strani.

Preklop s koles za prevoz na zadnji kolesi

1. Invalidski voziček premaknite ob stabilen predmet, ki se ga boste lahko oprijeli z eno roko in vam bo nudil oporo.
2. Invalidski voziček nagnite, dokler se kolo za prevoz na nasprotni strani ne dvigne rahlo od tal.
3. Na odstranljivo os namestite zadnje kolo → 7.3 *Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles, stran 20*
4. Kolesi za prevoz namestite nazaj v neaktiven položaj.
5. Postopek ponovite tudi na drugi strani.

4.5 Držalo za palico



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

- Prepričajte se, da držalo za palico ne sega čez zunanji premer zadnjega kolesa.



OBVESTILO!

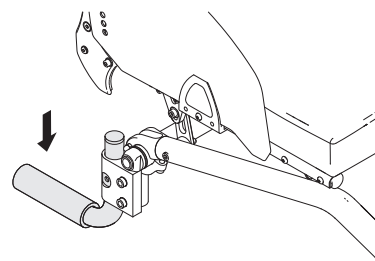
Nevarnost poškodb

- Nikoli ne stopajte na držalo za palico in ga ne uporabljajte kot pripomoček proti prevračanju.

1. Palico vstavite v držalo za palico.
2. Zgornji del palice pritrdite na naslon za hrbet.

4.6 Pripomoček proti prevračanju

S pripomočkom proti prevračanju lahko oskrbovalec invalidski voziček lažje nagne, na primer pri premagovanju stopnic.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

- Pripomoček proti prevračanju ne sme segati čez zunanji premer zadnjega kolesa.

1. Invalidski voziček držite za potisna ročaja.
2. S stopalom pritisnite na pripomoček proti prevračanju in invalidski voziček pridržite v nagnjenem položaju, dokler ne prečkate ovire.

4.7 Vzmetenje



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb

Če namestite vzmetenje, se bo težišče invalidskega vozička spremenilo in nevarnost prevrnitve nazaj bo večja.

- Preverite, ali je blatnik pravilno nastavljen, da ne priščipnete prstov med blatnikom in zadnjim kolesom. Po potrebi se obrnite na usposobljenega tehnika.
- Nikoli ne spreminjajte nastavitve vzmetenja. Za prilagajanje se vedno obrnite na usposobljenega tehnika.

4.8 Pasivna osvetlitev

Na zadnji kolesi lahko pritrдите odsevnike.

5 Nastavitev

5.1 Varnostne informacije



POZOR!

Nevarnost telesnih poškodb

- Pred uporabo preverite splošno stanje invalidskega vozička in njegovih glavnih funkcij *8.2 Urnik vzdrževanja, stran 21*

Prodajalec vam invalidski voziček dobavi že pripravljen na uporabo. Prodajalec vam bo pojasnil, katere so glavne funkcije, ter poskrbel, da invalidski voziček ustreza vašim potrebam in zahtevam.

Prilagajanje položaja osi in opornikov za krmilna kolesca mora izvesti usposobljen tehnik.

6 Uporaba invalidskega vozička

6.1 Varnostne informacije



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče

Neenakomeren tlak v gumah lahko občutno vpliva na vodljivost vozička.

- Tlak v gumah preverite pred vsako uporabo.



OPOZORILO!

Nevarnost padca iz invalidskega vozička

Če uporabljate premajhna sprednja kolesa, se lahko invalidski voziček zatakne ob robnikih ali v talnih režah.

- Prepričajte se, da so sprednja kolesa primerna za površino, po kateri se vozite.



POZOR!

Nevarnost poškodb

Med zadnjim kolesom in blatnikom ali naslonom za roke je lahko zelo majhna reža, v kateri si lahko priščipnete prste.

- Invalidski voziček vedno poganjajte samo s pomočjo pogonskih obročev.

Sistemi proti kraji in detektorji kovin

V redkih primerih lahko materiali, uporabljeni v invalidskem vozičku, aktivirajo sisteme proti kraji in detektorje kovin.

6.2 Zaviranje med uporabo

Med premikanjem zavirajte tako, da z rokami prenesete silo na pogonski obroč.



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče

Če parkirni zavori aktivirate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad smerjo vožnje, invalidski voziček pa se lahko sunkovito ustavi, zato obstaja nevarnost trka ali padca z invalidskega vozička.

- Parkirnih zavor nikoli ne aktivirajte med vožnjo.



OPOZORILO!

Nevarnost nesreče

- Med kratkimi ali dolgimi postanki invalidski voziček vedno zavarujte s parkirnim zavorama.



POZOR!

Nevarnost opeklin rok

Če zavirate dlje časa, se pogonska obročja zaradi trenja močno segrejeta (zlasti protizdrsna pogonska obročja)

- Nosite ustrezne rokavice.

1. Držite pogonska obročja in enakomerno pritiskajte z obema rokama, dokler se invalidski voziček ne ustavi.

Zaviranje s spremljevalcem

Spremljevalec lahko s svojo zavoro (bobnasta zavora) zavira invalidski voziček med premikanjem. Spremljevalčeva zavora se lahko uporablja tudi kot parkirna zavora



1. Za zaviranje povlecite zavorno ročico na potisnem ročaju.
2. Za parkiranje močno povlecite zavorno ročico, varnostno ročico pa premaknite navzgor.
3. Za sprostitev povlecite zavorno ročico, dokler se varnostna ročica ne sprostí.

6.3 Premeščanje v invalidski voziček in iz njega



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Med premeščanjem obstaja velika nevarnost prevrnitve.

- V invalidski voziček in iz njega se ne premeščajte brez pomoči, razen če ste za to telesno sposobni.
- Pri premeščanju se na sedež namestite čim bolj nazaj. Tako boste preprečili, da bi se poškodovalo oblažinjeno in invalidski voziček prevrnil naprej.
- Prepričajte se, da sta krmilni kolesci obrnjeni popolnoma naprej.



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Invalidski voziček se lahko prevrne naprej, če stopite na stopalko.

- Pri premeščanju v invalidski voziček ali iz njega nikoli ne stopite na stopalko.



POZOR!

Težek tovor na naslonu za hrbet lahko vpliva na težišče invalidskega vozička.

- Ustrezno prilagodite svoj slog vožnje.



POZOR!

Če sprostite ali poškodujete zavori, se invalidski voziček lahko začne nenadzorovano premikati.

- Pri premeščanju v invalidski voziček ali iz njega se ne opirajte na zavori.



OBVESTILO!

Lahko pride do poškodb blatnikov in naslonov za roke.

- Pri premeščanju v invalidski voziček ali iz njega nikoli ne sedite na blatnik ali naslon za roke.



1. Invalidski voziček pripeljite čim bližje sedežu, na katerega se želite premestiti.
2. Aktivirajte parkirni zavori.
3. Odstranite naslona za roke ali ju pomaknite navzgor, da nista v napoto.
4. Odstranite nožni opori ali pa ju pomaknite navzven.
5. Položite stopala na tla.
6. Oprite se na invalidski voziček in po potrebi tudi na nepremičen predmet v bližini.
7. Počasi se premestite na sedež.

6.4 Poganjanje in krmiljenje invalidskega vozička

Invalidski voziček poganjate in krmilite s pogonskima obročema. Preden lahko začnete invalidski voziček poganjati v odsotnosti oskrbovalca, morate ugotoviti, kje je točka prevrnitve.



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve

Invalidski voziček se lahko prevrne nazaj.

- Med iskanjem točke prevrnitve mora oskrbovalec stati neposredno za invalidskim vozičkom, da ga lahko ujame, če se prevrne.
- Namestite nastavek proti prevrnitvi, da preprečite prevrnitev.



OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve

Invalidski voziček se lahko prevrne naprej.

- Med nastavljanjem invalidskega vozička preverite njegovo ravnesje pri nagibanju naprej in ustrezno prilagodite svoj slog vožnje.

Ugotavljanje točke prevrnitve



1. Sprostite zavoro.
2. Zapeljite rahlo nazaj, trdno primite oba pogonska obroča in se odrinite naprej z rahlim sunkom.
3. Zaradi premika teže in krmiljenja v nasprotno smer prek pogonskih obročev boste lahko prepoznali točko prevrnitve.

6.5 Premagovanje stopnic in robnikov



OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Pri prečkanju stopnic lahko izgubite ravnotežje in prevrnete invalidski voziček.

- Stopnice in robnike vedno prečkajte počasi in previdno.
- Ne poskušajte prečkati stopnic, ki so višje od 25 cm.



POZOR!

Aktiviran nastavek proti prevračanju preprečuje prevračanje invalidskega vozička nazaj.

- Preden prečkate stopnico ali robnik, izklopite nastavek proti prevrnitvi.

**OPOZORILO!****Nevarnost telesnih poškodb oskrbovalca in poškodbe invalidskega vozička**

Med nagibanjem invalidskega vozička s težkim uporabnikom lahko oskrbovalec poškoduje hrbet in invalidski voziček.

- Pred nagibanjem preverite, ali lahko varno upravljate invalidski voziček s težkim uporabnikom.

Sestopanje s stopnice z oskrbovalcem

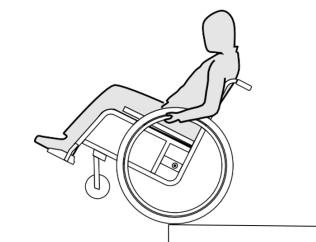
1. Premaknite invalidski voziček vse do robnika in držite pogonska obročja.
2. Oskrbovalec naj drži oba potisna ročaja, položi eno stopalo na pripomoček proti prevračanju (če je nameščen) in nagne invalidski voziček nazaj, da se sprednji kolesi dvigneta od tal.
3. Oskrbovalec naj nato drži invalidski voziček v tem položaju, ga previdno potisne s stopnice in nato nagne naprej, tako da se sprednji kolesi spet spustita na tla.

Dviganje na stopnico z oskrbovalcem**OPOZORILO!****Nevarnost hudih poškodb**

Vzpon po stopnicah in na robnike bolj pogosto kot običajna uporaba lahko povzroči obrabni zlom naslona za hrbet vozička in uporabnik lahko pade iz invalidskega vozička.

- Preden izvedete nagibni maneuver, se prepričajte, da lahko z invalidskim vozičkom upravlja uporabnik ali pomočnik.

1. Premaknite invalidski voziček nazaj, tako da se zadnji kolesi dotikata robnika.
2. Oskrbovalec naj nagne invalidski voziček z obema potisnima ročajema, da se prednji kolesi dvigneta od tal, nato pa povleče zadnji kolesi čez robnik, tako da se sprednji kolesi lahko spet spustita na tla.

Sestopanje s stopnice brez oskrbovalca**OPOZORILO!****Nevarnost prevrnitve**

Pri sestopanju s stopnice brez oskrbovalca se lahko prevrnete, če ne morete nadzirati invalidskega vozička.

- Najprej se naučite sestopati s stopnice z oskrbovalcem.
- Naučite se, kako najti točko prevrnitve za ravnotežje na zadnjih kolesih, 6.4 Poganjanje in krmiljenje invalidskega vozička, stran 15

1. Premaknite invalidski voziček vse do robnika, dvignite sprednji kolesi in ohranajte ravnotežje invalidskega vozička.
2. Nato počasi z obema zadnjima kolesoma zapeljite čez robnik. Pri tem z obema rokama trdno držite pogonska obročja, dokler se sprednji kolesi ne spustita nazaj na tla.

6.6 Vzpenjanje in spuščanje po stopnicah**OPOZORILO!****Obstaja nevarnost prevračanja**

Pri približevanju stopnicam lahko izgubite ravnotežje in prevrnete invalidski voziček.

- Ko se vzpenjate po stopnišču z več kot eno stopnico, naj vam vedno pomagata dva oskrbovalca.



1. Po stopnicah se lahko vzpenjate in spuščate tako, da se vzpnete po eno stopnico naenkrat, kot je opisano zgoraj. Prvi oskrbovalec naj stoji za invalidskim vozičkom in drži potisne ročaje. Drugi oskrbovalec naj pridrži trden del sprednjega okvirja, da invalidski voziček umiri s sprednje strani.

6.7 Premagovanje klančin in strmin**OPOZORILO!****Nevarnost zaradi izgube nadzora nad invalidskim vozičkom**

Med vožnjo po strminah ali klančinah se lahko invalidski voziček prevrne nazaj, naprej ali vstran.

- Pri premagovanju dolgih strmin naj za invalidskim vozičkom vedno stoji oskrbovalec.
- Izogibajte se bočnim strminam.
- Izogibajte se strminam z naklonom več kot 7°.
- Pri spreminjanju smeri na strminah se izogibajte sunkovitim gibom.

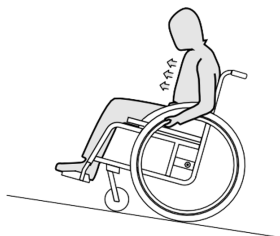
**POZOR!**

Invalidski voziček se lahko nepričakovano odpelje tudi na le rahlo nagnjeni površini, če ga ne upravljate s pogonskima obročema.

- Če invalidski voziček ustavite na nagnjeni površini, uporabite parkirni zavori.

Vzpenjanje po strminah

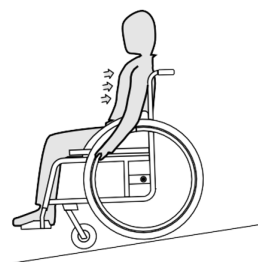
Če se želite povzpeti po strmini, morate vzeti zalet, ga ohraniti in hkrati upravljati smer.



1. Z zgornjim delom telesa se nagnite naprej ter poženite invalidski voziček s hitrimi in močnimi premiki pogonskih obročev.

Spuščanje po strminah

Pri spuščanju po strminah je pomembno nadzirati smer in predvsem hitrost.



1. Nagnite se nazaj in previdno pustite, da vam pogonska obroča polzita med dlanmi. Invalidski voziček lahko kadar koli ustavite tako, da zgrabite pogonska obroča.

**POZOR!****Nevarnost opeklin rok**

Če zavirate dlje časa, se pogonska obroča zaradi trenja močno segrejeta.

- Nosite ustrezne rokavice.

6.8 Stabilnost in ravnotežje med sedenjem

Nekatere vsakodnevne dejavnosti in dejanja zahtevajo, da se nagnete naprej, v stran ali nazaj iz invalidskega vozička. To bistveno vpliva na stabilnost invalidskega vozička. Če želite ves čas ohraniti ravnotežje, postopajte na naslednji način:

Nagibanje naprej**OPOZORILO!****Nevarnost padca**

Če se nagnete naprej iz vozička, lahko iz njega padete.

- Nikoli se ne upognite preveč naprej in ne premikajte naprej na sedežu, da dosežete predmet.
- Ne upognite se naprej med kolena, da bi pobrali nekaj s tal.

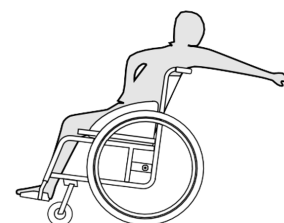


1. Usmerite sprednja kolesa naprej. (Da to naredite, premaknite invalidski voziček nekoliko naprej, nato pa se vrnite nazaj.)
2. Aktivirajte obe parkirni zavori.
3. Ko se nagibate naprej, mora zgornji del telesa ostati nad sprednjimi kolesi.

Stegovanje nazaj**OPOZORILO!****Nevarnost padca**

Če se preveč nagnete nazaj, lahko prevrnete voziček.

- Ne nagibajte se preko naslona za hrbet.
- Uporabite nastavek proti prevrnitvi.



1. Usmerite sprednja kolesa naprej. (Da to naredite, premaknite invalidski voziček nekoliko naprej, nato pa se vrnite nazaj.)
2. Ne uporabljajte parkirnih zavor.
3. Ko segate nazaj, se ne stegujte tako daleč, da morate spremeniti svoj sedeči položaj.

6.9 Prevoz ročnega invalidskega vozička brez uporabnika**POZOR!****Nevarnost opeklin rok**

Če zavirate dlje časa, se pogonska obroča zaradi trenja močno segrejeta (zlasti protizdrsna pogonska obroča).

- Nosite ustrezne rokavice.

Ročni invalidski voziček lahko prevažate brez omejitev, tako z vozili po cestah kot z vlakom ali letalom, vendar imajo posamezna transportna podjetja smernice, ki lahko omejijo ali prepovejo določene načine prevoza. Pri vsakem posameznem primeru se posvetujte s transportnim podjetjem.

- Družba Invacare priporoča, da ročni invalidski voziček pritrdite na tla transportnega vozila.

6.10 Prevoz invalidskega vozička z uporabnikom v vozilu

Tudi ko je invalidski voziček ustrezno pritrjen in so upoštevana naslednja pravila, lahko v primeru trka ali nenadne zaustavitve pride do poškodb potnikov. Zato družba Invacare priporoča, da uporabnika iz invalidskega vozička presedete na sedež vozila, opremljen s tritočkovnim sistemom za pritrditev potnika.

Delov invalidskega vozička (strukture, okvirja ali sestavnih delov) ne spreminjajte in jih ne zamenjujte brez pisnega dovoljenja družbe Invacare. Invalidski voziček je bil uspešno preizkušen v skladu z zahtevami standarda ISO 7176-19 (čelno trčenje).



OPOZORILO!

Nevarnost hude poškodbe ali smrti

Če želite invalidski voziček uporabljati kot sedež v vozilu, mora biti najnižja višina naslona za hrbet vsaj 400 mm.

Za prevoz invalidskega vozička z uporabnikom v vozilu mora biti v vozilu nameščen sistem trakov za pritrditev. Točke za privezovanje invalidskega vozička in sistemi trakov za pritrditev uporabnika morajo biti skladni s standardom ISO 10542-1.

Za več informacij o nakupu in nameščanju odobrenega in združljivega sistema trakov za pritrditev se obrnite na lokalnega pooblaščenega prodajalca izdelkov Invacare.



OPOZORILO!

Če iz kakršnega koli razloga uporabnika invalidskega vozička ni mogoče presesti na sedež vozila, se lahko invalidski voziček uporabi kot sedež v vozilu, pri čemer je treba upoštevati naslednje postopke in predpise. Za ta namen je treba na sedež namestiti komplet za prevažanje (izbirni).

- Invalidski voziček je treba v vozilo pričvrstiti s 4-točkovnim sistemom pasov za pritrditev invalidskega vozička.
- Uporabnik mora biti v vozilu privezan s 3-točkovnim sistemom pasov za potnika.
- Uporabnik se v invalidskem vozičku lahko dodatno zavaruje s pasom za zagotavljanje pravilne drže.



OPOZORILO!

Varnostne naprave za pritrditev lahko uporabljate samo, če je teža uporabnika invalidskega vozička 22 kg ali več (ISO-7176-19).

- Invalidskega vozička ne smete uporabljati kot sedeža v vozilu, če je teža uporabnika manjša od 22 kg.



OPOZORILO!

- Pred vožnjo se obrnite na prevoznika in zahtevajte informacije glede razpoložljivosti spodaj zahtevane opreme.
- Prepričajte se, da je okoli invalidskega vozička in uporabnika dovolj prostora, da uporabnik ne pride v stik z drugimi potniki v vozilu, neoblazinjenimi deli vozila, dodatki invalidskega vozička ali pritrditvenimi točkami sistema trakov za pritrditev.



OPOZORILO!

- Prepričajte se, da točke za privezovanje na invalidskem vozičku niso poškodovane in da parkirni zavori brezhibno delujeta.
- Med prevozom priporočamo uporabo pnevmatike, odporne proti predrtju, da se izognete težavam z zavorami zaradi zmanjšanja tlaka v pnevmatiki.



OPOZORILO!

V primeru trka ali nenadne zaustavitve lahko slabo pritrjeni dodatki za invalidski voziček ali njegovi deli poškodujejo uporabnika ali vozilo.

- Prepričajte se, da so vsi snemljivi deli in dodatki odstranjeni z invalidskega vozička in varno shranjeni v vozilu.
- Po nesreči, trku ipd. mora invalidski voziček pregledati usposobljeni tehnik.



Zato vam močno priporočamo, da uporabnika invalidskega vozička v vozilo premestite s pripetim pasom za zagotavljanje pravilne drže.



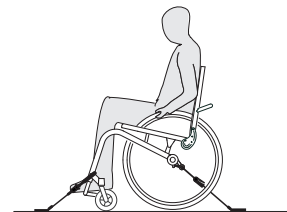
OBVESTILO!

- Glejte navodila za uporabo, priložena sistemu trakov za pritrditev.
- Naslednje ilustracije se lahko razlikujejo glede na proizvajalca sistema trakov za pritrditev.



Izbira konfiguracije invalidskega vozička (širina in globina sedeža, medosna razdalja) vpliva na manevriranje in dostop do motornih vozil.

Pritrjevanje invalidskega vozička s 4-točkovnim sistemom pasov za pritrditev



OPOZORILO!

- Invalidski voziček z uporabnikom mora biti obrnjen v smeri vožnje vozila.
- Aktivirajte parkirni zavori invalidskega vozička.
- Aktivirajte nastavek proti prevrnitvi (če je nameščen).

Točke za privezovanje invalidskega vozička, prek katerih je treba namestiti pasove 4-točkovnega sistema za pritrditev, so označene s simbolom kavljaja; glejte spodnje slike in razdelek.

1. Invalidski voziček je treba na pritrjeno kovinsko ogrodje v vozilu pritrditi s sprednjimi in zadnjimi pasovi 4-točkovnega sistema pasov za pritrditev. Glejte navodila za uporabo, priložena 4-točkovnemu sistemu pasov za pritrditev.

Točke za privezovanje s pasovi na sprednji strani:

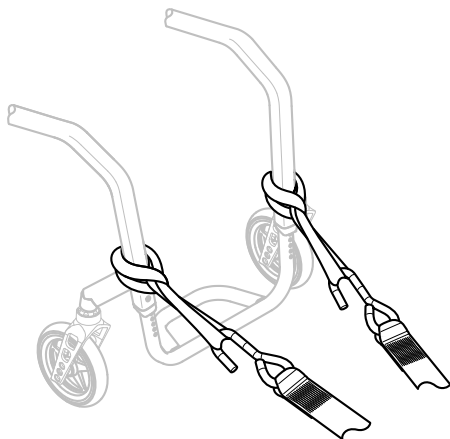


OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe šasijske

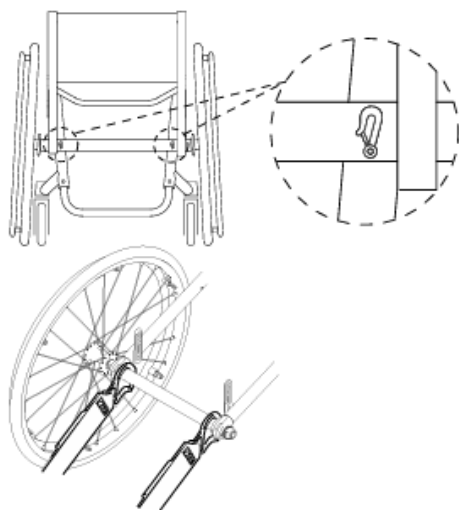
Kavlji niso združljivi z okvirom serije K-Series.

- Vedno uporabljajte trak okoli krmilnega kolesca. Če potrebujete odporne pasove, se obrnite na ponudnika sistema za pritrditev.
- Po potrebi lahko v zankah trakov uporabite kavlje (glejte spodnjo sliko).



1. Sprednje pasove speljite skozi opornike krmilnih kolesc, kot je prikazano zgoraj (glejte lokacije oznak za pritrdjevanje).
2. Sprednja pasova pritrdite na ogrodje v vozilu, pri čemer upoštevajte navodila, ki jih priporoča proizvajalec varnostnih pasov.
3. Sprostite parkirni zavori in napnite sprednje pasove tako, da invalidski voziček povlečete nazaj z zadnje strani.
4. Znova nastavite parkirni zavori.

Točke za privezovanje s kavlji na zadnji strani:



1. Zadnje pasove pritrdite na ogrodje v vozilu, pri čemer upoštevajte navodila, ki jih priporoča proizvajalec varnostnih pasov.
2. Zategnite trakove.



OPOZORILO!

- Prepričajte se, da so kavlji prevlečeni z materialom proti drsenju, ki preprečuje, da bi kavlji horizontalno drsli po osi.



OPOZORILO!

- Preverite, ali so čepi na obeh straneh zaskočeni in v enakem položaju glede na utore na ogrodju.
- Prepričajte se, da je kot med ogrodjem in pasovi med 40° in 45°.

Nameščanje pasu za zagotavljanje pravilne drže



OPOZORILO!

- Pas za zagotavljanje pravilne drže se lahko uporablja skupaj z odobrenim 3-točkovnim sistemom pasov za pritrditev potnika, toda nikoli kot nadomestilo zanj.

1. Pas za zagotavljanje pravilne drže namestite tako, da se bo prilegal uporabniku invalidskega vozička; glejte razdelek 4.2 Pas za zagotavljanje pravilne drže, stran 12.

Pritrdjevanje 3-točkovnega sistema pasov za potnika



OPOZORILO!

- Zgornja slika se glede na proizvajalca sistema trakov za pritrditev lahko razlikuje.



OPOZORILO!

- Prepričajte se, da se 3-točkovni sistem pasov za potnika uporabniku tesno prilega, hkrati pa ne sme povzročati neudobja in noben del ne sme biti zasukan.
- Prepričajte se, da se 3-točkovni sistem pasov za potnika uporabniku tesno prilega in ga ne ovirajo deli invalidskega vozička, kot so naslona za roke, kolesa itd.
- Prepričajte se, da ima tritočkovni sistem za pritrditev potnika prosto pot od uporabnika do točk za pritrditev, ne da bi se dotikal delov vozila, invalidskega vozička, sedeža ali dodatka.
- Prepričajte se, da se medenični pas tesno prilega medenici uporabnika in ne more zlesti na trebuh.
- Prepričajte se, da uporabnik lahko brez pomoči doseže mehanizem za sprostitev.

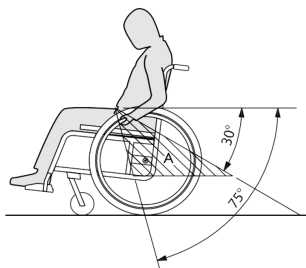


1. 3-točkovni sistem pasov za pritrditev potnika se mora uporabnikovemu telesu tesno prilegati, hkrati pa ne sme povzročati neudobja.



OPOZORILO!

- Poskrbite, da se pri uporabi trakovi pasu ne zasakajo.



! OBVESTILO!

- Medenični pas 3-točkovnega sistema pasov za potnika mora potekati prek medenice tako, da kot medeničnega pasu ostane v želenem območju A od 30° do 75° glede na vodoravni položaj. Bolj priporočljiv je večji kot, ki pa naj ne presega 75°.



Slika prikazuje nepravilno postavitev tri-točkovnega sistema pasov za pritrditev.

2. Deli invalidskega vozička, kot so naslonjali za roko, kolesa ipd., ne smejo ovirati prileganja sistema pasov za pritrditev uporabnikovemu telesu.
3. Če je vozilo opremljeno z naslonom za glavo, invalidski voziček pa z oporo za glavo/vrat, skupaj z zdravnikom ocenite, katerega je treba uporabiti.



Opre za glavo in vrat Invacare niso pripomočki za pritrditev. Kljub temu so opravili preizkus trka, da bi preverili njihove pritrdilne točke.

7 Prevoz

7.1 Varnostne informacije



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb, če invalidski voziček ni ustrezno pritrjen

V primeru nesreče, zaviranja ipd. vas lahko leteči deli invalidskega vozička resno poškodujejo.

- Pri prevozu invalidskega vozička vedno odstranite zadnji kolesi.
- Vse dele invalidskega vozička pri prevozu trdno pričvrstite, da se med potjo ne snamejo.
- Ko prevažate invalidski voziček brez uporabnika v avtomobilu ali na letalu se prepričajte, da je zložen in pritrjen.



OBVESTILO!

Prekomerna obraba in drgnjenje lahko vplivata na trdnost nosilnih delov.

- Ne vlecite invalidskega vozička po grobih površinah brez nameščenih koles (npr. vlečenje okvirja po asfaltiranih površinah).

7.2 Zlaganje in odpiranje naslona za hrbet

Zlaganje naslona za hrbet

1. Odstranite blazino na sedežu, če je nameščena.
2. Če je nameščeno varovalo za oblačila, ga rahlo dvignite in zložite navznoter proti naslonu za hrbet na obeh straneh.
3. Potegnite vrvico na zadnji strani invalidskega vozička in zložite naslonjalo za hrbet naprej, dokler se ne zaskoči.
4. Invalidski voziček lahko dvignete za prečko naslona za hrbet.

Odpiranje naslona za hrbet



OBVESTILO!

- Ne potegnite opore naslonjala za hrbet, ne da bi prej sprostili naslonjalo z vrvico.
- Preden nadaljujete z uporabo vozička, preverite, da je naslonjalo za hrbet v celoti zaskočeno v okvirju.

1. Potegnite vrvico na naslonjalu za hrbet invalidskega vozička.
2. Potegnite naslon za hrbet nazaj z oporo naslona, dokler se cev naslona ne zaskoči na obeh straneh ogrodja.
3. Zložite varovalo za obleke nazaj v delovni položaj na obeh straneh.

7.3 Odstranjevanje in nameščanje zadnjih koles

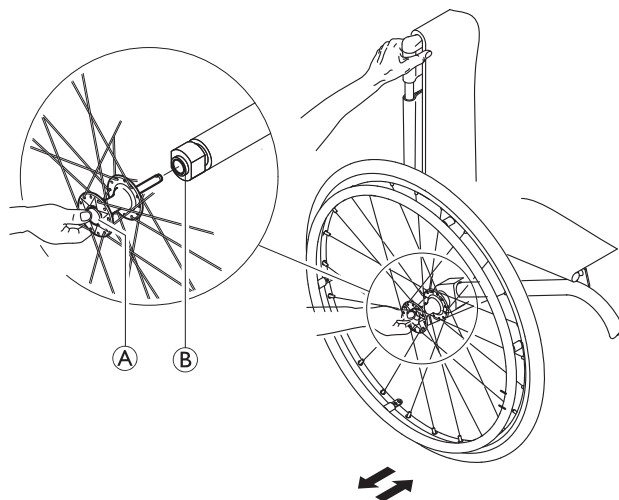


OPOZORILO!

Obstaja nevarnost prevračanja

Če odstranljiva os zadnjega kolesa ni v celoti zaskočena, se lahko kolo med uporabo razrahlja. Zato se lahko voziček prekucne.

- Ko nameščate kolo, vedno zagotovite, da so odstranljive osi popolnoma zaskočene.



Odstranjevanje zadnjih koles

1. Sprostite zaklep koles.
2. Z eno roko invalidski voziček držite pokonci.
3. Z drugo roko držite kolo skozi zunanji obod naper okrog pesta kolesa.
4. S palcem pritisnite gumb odstranljive osi A. Gumb zadržite pritisnjen in odstranite kolo iz vmesniške obojke B.

Nameščanje zadnjih koles

1. Sprostite zaklep koles.
2. Z eno roko invalidski voziček držite pokonci.
3. Z drugo roko držite kolo skozi zunanji obod naper okrog pesta kolesa.
4. S palcem pritisnite gumb odstranljive osi (A). Gumb zadržite pritisnjen in odstranite kolo iz vmesniške obojke (B).
5. Potisnite os v vmesniško obojko (B) do zapore.
6. Sprostite gumb odstranljive osi in se prepričajte, da je kolo varno nameščeno.

8 Vzdrževanje

8.1 Varnostne informacije



OPOZORILO!

Nekateri materiali začnejo sčasoma naravno razpadati

To lahko povzroči poškodbe sestavnih delov invalidskega vozička.

- Invalidski voziček mora vsaj enkrat letno ali po daljšem obdobju neuporabe pregledati usposobljen tehnik.

8.2 Urnik vzdrževanja

Za zagotovitev varnega in zanesljivega delovanja redno izvajajte naslednje vizualne preglede in vzdrževalne postopke ali za njih zadolžite drugo osebo.

	Vsak teden	Vsak mesec	Vsako leto
Preverjanje tlaka v gumah	x		
Preverjanje ustrezne nameščenosti zadnjih koles	x		
Preverjanje nastavitve tečaja naslona za hrbet	x		
Preverjanje pasu za zagotavljanje pravilne drže	x		
Vizualni pregled		x	
Preverjanje mehanizmov za zlaganje		x	
Preverite sprednji kolesci in njuno pritrditev		x	
Preverjanje vijakov		x	
Preverjanje naper		x	
Preverjanje parkirnih zavor (mehanizem in kabel)		x	
Pregled invalidskega vozička pri usposobljenem tehniku			x

Preverjanje tlaka v gumah

1. Preverite tlak v gumah. Za več informacij glejte razdelek »Gume«.
2. Napolnite gume do ustrezne vrednosti tlaka.
3. Hkrati preverite profil gum.
4. Po potrebi gume zamenjajte.

Preverjanje ustrezne nameščenosti zadnjih koles

1. Povlecite zadnje kolo in se prepričajte, da je odstranljiva os pravilno nameščena. Kolo se ne sme sneti.
2. Če zadnji kolesi nista ustrezno zaskočeni, odstranite morebitno umazanijo ali obloge. Če težave ne morete odpraviti, naj odstranljivi osi znova namesti usposobljeni tehnik.

Preverjanje nastavitve tečaja naslona za hrbet

1. Sedite v voziček in se nagnite nazaj na naslon za hrbet. Naslon za hrbet mora biti pravilno zaskočen.
2. Potegnite vrvico za sprostitev. Zatiči se morajo na obeh straneh prosto premikati. Če se ne premikajo, bo moral tečaj naslona za hrbet znova namestiti prodajalec.

Preverjanje pasu za zagotavljanje pravilne drže

1. Preverite, ali je pas za zagotavljanje pravilne drže pravilno nastavljen.



OBVESTILO!

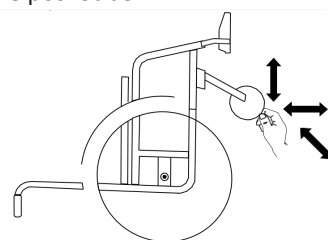
- Ohlapne pasove za zagotavljanje pravilne drže mora prilagoditi pooblaščen prodajalec.
- Poškodovane pasove za zagotavljanje pravilne drže mora zamenjati usposobljeni tehnik.

Splošni vizualni pregled

1. Preverite, ali so na invalidskem vozičku prisotni slabo pritrjeni deli, razpoke ali druge poškodbe.
2. Če jih najdete, takoj prenehajte uporabljati invalidski voziček in se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

Preverite sprednji kolesci in njuno pritrditev

1. Preverite, ali se sprednja kolesca prosto obračajo.
2. Potisnite in povlecite jih v tri smeri (naprej in nazaj; levo in desno, gor in dol), da preverite, da ni prostega prostora in da se ne premikajo – tako boste preverili tudi, ali so prisotne vizualne poškodbe.



3. Z ležajem krmilnih kolesc odstranite morebitno umazanijo ali lase.
4. Okvarjeni ali obrabljeni krmilni kolesci za pritrditev mora zamenjati usposobljeni tehnik.

Preverjanje vijakov

Vijaki lahko zaradi pogoste uporabe popustijo.

1. Preverite, ali so vijaki zategnjeni (na stopalki, prevleki za sedež, straneh, naslonu za hrbet, okvirju, modulu sedeža).
2. Vse zrahljane vijake zategnite z ustreznim navorom. Glejte servisni priročnik, ki je na voljo na spletnem mestu www.kuschall.com.

! OBVESTILO!

Za več povezav se uporabljajo samozatezni vijaki/matrice ali sredstvo za varovanje vijakov. Če se vijaki razrahljajo, jih je treba zamenjati z novimi samozateznimi vijaki/maticami ali pa jih je treba pritrditi z novim sredstvom za varovanje vijakov.

- Samozatezne vijake/matrice mora zamenjati usposobljeni tehnik.

Preverjanje napetosti naper

1. Napere ne smejo biti popuščene ali ukrivljene.
2. Zlomljene napere mora zamenjati usposobljeni tehnik.
3. Popuščene napere mora zategniti usposobljeni tehnik.

Preverjanje parkirnih zavor

1. Preverite, ali so parkirne zavore pravilno nameščene. Zavora je pravilno nameščena, če ob aktivaciji zavore zavorna čeljust stisne gumo za nekaj milimetrov.
2. Če ugotovite, da nastavitev ni pravilna, naj parkirni zavori pravilno nastavi usposobljeni tehnik.

! OBVESTILO!

Parkirne zavore je treba po zamenjavi zadnjih koles ali spremembi njihovega položaja ponovno nastaviti.

Preverjanje po hudem trku ali udarcu**! OBVESTILO!**

Invalidski voziček lahko zaradi hudega trka ali udarca utрпи škodo, ki je na videz ni mogoče zaznati.

- Zato je ključnega pomena, da po hudem trku ali udarcu vaš invalidski voziček pregleda usposobljeni tehnik.

Popravilo ali zamenjava notranje cevi

1. Odstranite zadnje kolo in sprostite morebiten zrak iz notranje cevi.
2. S snemalnikom kolesarskega plašča privzdignite eno steno gume s platišča. Ne uporabljajte ostrih predmetov, kot je izvijač, ki bi lahko poškodovali notranjo cev.
3. Notranjo cev povlecite iz gume.
4. Notranjo cev popravite s kompletom za popravilo koles ali jo po potrebi zamenjajte.
5. Cev nekoliko napolnite z zrakom, da postane okrogla.
6. Ventil vstavite v odprtino za ventil na platišču in cev namestite v gumo (cevi naj se popolnoma prilega gumi).
7. Privzdignite steno gume nad rob platišča. Začnite blizu ventila in uporabite snemalnik plašča. Pri tem v celoti preverite notranjo cev in se prepričajte, da ni ujeta med gumo in platišče.
8. Napolnite gumo do vrednosti najvišjega delovnega tlaka. Prepričajte se, da iz gume ne uhaja zrak.

**Nadomestni deli**

Vse nadomestne dele je mogoče pridobiti pri pooblaščenem prodajalcu izdelkov Invacare.

8.3 očistite ga in razkužite**8.3.1 Splošne varnostne informacije****POZOR!****Nevarnost okužbe**

Upoštevajte previdnostne ukrepe in uporabljajte primerno zaščitno opremo.

**OBVESTILO!**

Z napačnimi tekočinami ali postopki se izdelek lahko poškoduje ali okvari. Vsa čistilna sredstva in sredstva za razkuževanje morajo biti učinkovita, medsebojno združljiva ter morajo ščititi materiale, ki se s temi sredstvi čistijo.

- Nikoli ne uporabljajte korozivnih tekočin (baz, kislin ipd.) ali abrazivnih čistilnih sredstev. Priporočamo, da invalidski voziček čistite z običajnim gospodinjstvom čistilnim sredstvom, kot je detergent za pomivanje posode, če ni drugače določeno v navodilih za čiščenje.
- Nikoli ne uporabljajte topil (celuloznih razredčil, acetona ipd.), ki spremenijo strukturo plastike ali raztopijo prilepljene oznake.
- Pred ponovno uporabo se vedno prepričajte, da je izdelek popolnoma suh.



Za čiščenje in razkuževanje v kliničnem okolju ali okolju za dolgoročno oskrbo upoštevajte interne postopke.

8.3.2 Intervali za čiščenje**OBVESTILO!**

Redno čiščenje in razkuževanje pripomoreta k brezhibnemu delovanju invalidskega vozička, podaljšata njegovo življenjsko dobo in preprečujeta okužbo.

- Čiščenje in razkuževanje izdelka:
- redno, kadar je v uporabi,
- pred in po katerem koli servisnem posegu,
- kadar pride v stik s katerimi koli telesnimi tekočinami,
- pred uporabo za novega uporabnika.

8.3.3 Čiščenje**OBVESTILO!**

- Izdelek ne prenaša čiščenja v avtomatskih čistilnih sistemih, čiščenja z visokotlačno čistilno napravo ali paro.

**OBVESTILO!**

Umazanija, pesek in morska voda lahko poškodujejo ležaje, jekleni deli pa lahko zaradi poškodovane površine zarjavijo.

- Invalidskega vozička ne izpostavljajte pesku in morski vodi za dalj časa in ga po vsakem obisku plaže očistite.
- Če je invalidski voziček umazan, umazanijo čim prej obrišite z vlažno krpo in ga skrbno osušite.

1. Odstranite vse dodatke (samo dodatke, ki jih lahko odstranite brez orodja).

2. Posamezne dele obrišite s krpo ali mehko krtačo, običajnimi gospodinjskimi čistili (pH = 6–8) in toplo vodo.
3. Dele sperite s toplo vodo.
4. Dele temeljito posušite s suho krpo.



Za odstranjevanje odrgnin in povrnitev sijaja na kovinskih površinah lahko uporabite polirno sredstvo za avtomobile in mehek vosek.

Čiščenje oblazinjenja

Za čiščenje oblazinjenja glejte navodila na oznakah na sedežu, blazini in prevleki za naslon za hrbet.



Če je mogoče, pri pranju vedno zagotovite, da so sprijemalni trakovi sprijeti (sprijemalni deli), saj boste tako omejili nastajanje kosmov in nitk na trakovih s kaveljčkom ter preprečili poškodbe na tkanini oblazinjenja.

8.3.4 Razkuževanje

Invalidski voziček lahko razkužite tako, da ga popršite ali obrišete s preskušenim, odobrenim sredstvom za razkuževanje.



Popršite z blagim sredstvom za čiščenje in razkuževanje (baktericidom in fungicidom, skladnim s standardi EN1040/EN1276/EN1650) ter upoštevajte navodila proizvajalca.

1. Vse splošno dostopne površine obrišite z mehko krpo in običajnim gospodinjskim sredstvom za razkuževanje.
2. Izdelek pustite, da se posuši na zraku.

9 Odpravljanje težav

9.1 Varnostne informacije

Napake lahko nastanejo zaradi dnevne uporabe, prilagoditev ali spremenjenih zahtev invalidskega vozička. V spodnji tabeli so navodila za prepoznavanje in odpravljanje napak. Nekatere od navedenih ukrepov mora izvesti usposobljeni tehnik. Ti ukrepi so označeni. Priporočamo, da usposobljeni tehnik izvede vse prilagoditve.


POZOR!

– Če na invalidskem vozičku opazite napako, npr. pomembno spremembo pri uporabi, ga takoj prenehajte uporabljati in se obrnite na prodajalca.

9.2 Prepoznavanje in odpravljanje napak

Napaka	Možen vzrok	Dejanje
Invalidski voziček se ne premika naravnost	Neustrezen tlak v zračnici na enem od zadnjih koles	Ustrezen tlak v gumi → 11.2 Gume, stran 26
	Ena ali več naper je zlomljenih	Zamenjajte okvarjene napere → usposobljeni tehnik
	Napere so neenakomerno privite	Privijte neenakomerno napete napere → usposobljeni tehnik
	Opornik krmilnega kolesca ni ustrezno poravnan	Pravilno nastavite položaj in poravnajte opornik krmilnega kolesca, → usposobljeni tehnik
	Ležaji krmilnega kolesca so umazani ali poškodovani	Očistite ležaje ali zamenjajte krmilno kolesce → usposobljeni tehnik
	Zadnji kolesi nista poravnani na osi	Zamenjajte os → usposobljeni tehnik
	Krmilna kolesca niso na isti višini	Nastavite krmilna kolesca na višino, pri kateri se istočasno dotikajo tal → usposobljeni tehnik
Invalidski voziček se prehitro prevrne nazaj	Zadnji kolesi sta nameščeni preveč naprej	Namestite zadnji kolesi bolj nazaj → usposobljeni tehnik
	Kot naslona za hrbet je prevelik	Zmanjšajte kot naslona za hrbet → usposobljeni tehnik
Odstranljivih osi ni mogoče pravilno vstaviti	Odstranljive osi so umazane	Očistite odstranljive osi
	Odstranljive osi niso poravnane	Prilagodite odstranljive osi → usposobljeni tehnik
Parkirne zavore delujejo slabo ali nesimetrično	Neustrezen tlak v eni ali obeh zadnjih zračnicah	Ustrezen tlak v gumi → 11.2 Gume, stran 26
	Neustrezna nastavitve zavore	Popravite nastavitve zavore, → usposobljeni tehnik
Kotalni upor je zelo velik	Prenizek tlak v zadnjih zračnicah	Ustrezen tlak v gumi → 11.2 Gume, stran 26
	Guma je predrta	
	Zadnji kolesi nista vzporedni	Poskrbite, da bosta zadnji kolesi vzporedni → usposobljeni tehnik
Pri hitrem premikanju se krmilna kolesca majejo	Prenizka napetost v ležaju krmilnega kolesa	Nekoliko privijte matico na osi ležaja → usposobljeni tehnik
	Krmilno kolesce se je obrabilo	Zamenjajte krmilno kolesce → usposobljeni tehnik
Krmilno kolesce se težko premika ali se je zataknilo	Ležaji so umazani ali okvarjeni	Očistite ali zamenjajte ležaja → usposobljeni tehnik
Naslon za hrbet je zelo težko razpreti	Prevleka za naslon za hrbet je pretesna	Nekoliko popustite sprijemalne trakove na prevleki za naslon za hrbet → Ustrezen tlak v gumi → 11.2 Gume, stran 26

10 Po uporabi

10.1 Shranjevanje



OBVESTILO!

Nevarnost poškodbe izdelka

- Ne shranjujte izdelka v bližini virov toplote.
- Na invalidskem vozičku nikoli ne shranjujte drugih predmetov.
- Invalidski voziček shranjujte v notranjih prostorih in suhem okolju.
- Glejte temperaturne omejitve v poglavju 11.4 *Okoljske razmere, stran 27*

Po dolgotrajnem shranjevanju (več kot štiri mesece) je treba invalidski voziček pregledati v skladu s poglavjem 8.2 *Urniki vzdrževanja, stran 21*.

10.2 Menjava obrabljenih delov

Ta izdelek je primeren za ponovno uporabo. Če želite pripraviti voziček za novega uporabnika, storite naslednje:

- Kontrolni pregled
- očistite ga in razkužite
- prilagodite voziček novemu uporabniku

Za več informacij glejte poglavje 8.2 *Urniki vzdrževanja, stran 21* in servisni priročnik tega izdelka.

Novemu uporabniku skupaj z vozičkom izročite tudi navodila za uporabo.

Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte.

10.3 Ravnanje z odpadno opremo

Bodite odgovorni do okolja in izdelek po koncu življenjske dobe odnesite na zbirno mesto za recikliranje.

Izdelek in njegove sestavne dele razstavite tako, da je različne materiale mogoče ločiti in ločeno reciklirati.

Odstranjevanje ter recikliranje rabljenih izdelkov in embalaže morata biti v skladu z zakoni in predpisi o ravnanju z odpadki v posamezni državi. Za več informacij se obrnite na lokalno podjetje za ravnanje z odpadki.

11 Technical data

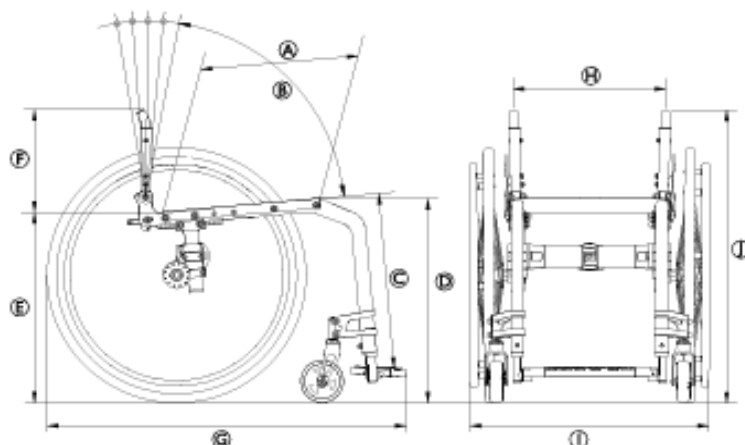
11.1 Mere in teža

Vse specifikacije mer in teže veljajo za širok nabor invalidskih vozičkov v standardni konfiguraciji. Mere in teža (v skladu s standardom ISO 7176–1/5/7) se lahko razlikujejo glede na različne konfiguracije. V nekaterih konfiguracijah mere invalidskega vozička presegajo priporočene mere za invalidske vozičke.



OBVESTILO!

- V nekaterih konfiguracijah skupne dimenzije invalidskega vozička v stanju za uporabo presegajo dovoljene omejitve, zato dostop do izhodov v sili ni mogoč.
- V nekaterih konfiguracijah dimenzije invalidskega vozička presegajo priporočene mere za potovanje z vlakom znotraj EU.



	Največja obremenitev invalidskega vozička (*)	130 kg 100 kg z možnostjo vzmetenja
Ⓐ	Globina sedeža	350–525 mm, povečanje za 25 mm
Ⓑ	Kot naslona za hrbet	74°/78°/82°/86°/90°/94°
Ⓒ	Dolžina spodnjega dela nog	290–480 mm, povečanje za 10 mm
Ⓓ	Višina od sedišča do tal spredaj	450–520 mm, povečanje za 10 mm
Ⓔ	Višina od sedišča do tal zadaj	390–490 mm, povečanje za 10 mm
Ⓕ	Višina naslona za hrbet	270–480 mm, povečanje za 15 mm
Ⓖ	Skupna dolžina z nožno oporo	Kot okvirja 75°: pribl. 830 mm Kot okvirja 90°: pribl. 760 mm
Ⓗ	Širina sedeža	320–500 mm, povečanje za 20 mm
①	Skupna širina	pribl. 490–805 mm
①	Skupna višina	pribl. 650–1200 mm
	Višina zloženega vozička	pribl. 600–710 mm
	Skupna teža	pribl. 7,9 kg
	Teža najtežjega dela	5,3 kg
	Širina obrata	1240 mm
	Najmanjši polmer kroženja	700 mm
	Najv. varni naklon strmine	7°
	Statična stabilnost pri vožnji po klancu navzdol	20°
	Statična stabilnost pri vožnji po klancu navzgor	7°
	Statična stabilnost pri prečni vožnji	20°
	Kot ravnine sedeža	0° do 20°
	Kot med nogo in površino sedeža	55° do 115°
	Razdalja od naslona za roke do sedeža	120 – 280 mm
	Sprednji položaj naslona za roko	220 – 330 mm
	Premjer pogonskega obroča	520 – 580 mm
	Vodoravno mesto osi	pribl. –20 do +140 mm

(*) Največja obremenitev invalidskega vozička je skupna največja teža uporabnika in največja teža vseh drugih predmetov, namenjenih za prevoz z invalidskim vozičkom.

Največja teža uporabnika je največja obremenitev invalidskega vozička brez dodatne obremenitve.

Primer za invalidski voziček z 10-kilogramskim nahrbtnikom:

največja teža potnika = največja obremenitev invalidskega vozička = 10 kg

11.2 Gume

Najprimernejši tlak je odvisen od vrste gume:

Guma	Premjer	Najv. tlak		
Profilna guma	610 mm (24")	7 bara	700 kPa	101 psi
Druge gume	610 mm (24"); 635 mm (25"); 660 mm (26")	10 bara	1000 kPa	145 psi



Združljivost zgoraj navedenih gum je odvisna od konfiguracije in/ali modela invalidskega vozička.



V primeru predrtja gume se obrnite na osebe v ustrezni delavnici (npr. popravljalnici koles, prodajalni koles, itd.), kjer naj zračnico zamenja usposobljena oseba.



Velikost gume je navedena na strani gume. Zamenjavo ustreznih gum mora vedno opraviti usposobljen tehnik.

**POZOR!**

- Tlak v gumah mora biti v obeh kolesih enak, da se udobje med vožnjo ne zmanjša ter da se ohrani učinkovitost delovanja zavor in možnost enostavnega poganjanja invalidskega vozička.

11.3 Materiali

Cevi okvirja	Aluminij/karbonska vlakna
Cevi naslona za hrbet	Aluminij/titan
Cev osi	Aluminij/karbonska vlakna
Prevleka za sedež/prevleka za naslon za hrbet	PA/PE/PVC
potisni ročaji,	Aluminij/TPE
Varovalo za oblačila/blatnik	Karbonska vlakna ali plastika
Vilice krmilnega kolesca	Aluminij
Cev stopalke	Aluminij/titan
Stopalka	Karbonska vlakna ali plastika
Podporni deli/nastavki	Jeklo/aluminij
Vijaki, podložke in matice	Jeklo



Vsi uporabljeni materiali so zaščiteni proti koroziji. Uporabljamo le materiale in sestavne dele, ki so skladni z uredbo REACH.



Sistemi proti kraji in detektorji kovin: v redkih primerih lahko materiali, uporabljeni v invalidskem vozičku, aktivirajo sisteme proti kraji in detektorje kovin.

11.4 Okoljske razmere

	Shranjevanje in prevoz	Uporaba
Temperatura	od -20 °C do 40 °C	
Relativna vlažnost	20 % do 90 % pri 30 °C, brez kondenzacije	
Atmosferski tlak	od 800 hPa do 1060 hPa	



Upoštevajte, da je treba invalidski voziček, po tem ko je bil shranjen pri nizki temperaturi, pred uporabo prilagoditi. Glejte 8 Vzdrževanje, stran 21.

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Phone: (33) (0) 2 47 62 69 80

serviceclient_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230
Fondettes
France

1659264-E 2026-06-17



Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD